

Стиральная машина с верхней загрузкой

Инструкции по установке и использованию

RU

Toplader-Waschvollautomat

Installations- und Bedienungsanleitungen

D



W46.08TL

W46.10TL

CE

Kaiser[®]
OLAN-Haushaltsgeräte

Краткое содержание



Настоящее Руководство содержит 12 разделов. Внимательно изучите их. Вы откроете много секретов эффективной и нетрудоемкой стирки, узнаете возможности своей стиральной машины и научитесь обращаться с ней. Особое внимание обратите на раздел по безопасности.

1. Установка и подключение (с. 3-4)

Установка после доставки или транспортировки является наиболее важной операцией для правильной работы стиральной машины. Обязательно проверьте, что:

1. электросистема соответствует нормам (соответствие характеристик электросети и машины);
2. заливной и сливной шланги подсоединены правильно;
3. стиральная машина выровнена должным образом — это влияет на срок службы стиральной машины и качество стирки;
4. **что транспортировочные болты, которыми закреплен бак (см. заднюю панель машины), сняты.**

2. Безопасность – хорошая привычка (с. 6)

Здесь Вы найдете основные правила безопасной эксплуатации стиральной машины.

3. Подготовка белья и запуск машины (с. 8)

Правильный подбор стираемых вещей и равномерность загрузки гарантируют высокое качество стирки и долгий срок службы машины. Изучите все рекомендации по распределению белья: цвет, тип ткани и склонность к скатыванию — наиболее важные критерии.

4. Панель управления (с. 10)

Панель управления весьма проста. Всего несколько кнопок помогут Вам выбрать любой режим стирки: от самого интенсивного, способного отстирать техническую одежду, до наиболее деликатного — для шерсти. Знание панели управления поможет получить наилучшие результаты стирки при наименьших затратах энергии и продлит срок службы стиральной машины.

5. Программы стирки (с. 12-13)

Простая таблица поможет Вам выбрать правильно программу и температуру стирки, моющие средства, ополаскиватели и смягчители. Правильно выбрав программу, Вы непременно получите превосходное качество стирки при экономии воды и электроэнергии.

6. Этикетки и символы (с. 14-15)

Международные символы на этикетках вашей одежды просты для понимания и в равной степени важны для успешной стирки. Простые инструкции помогут Вам выбрать подходящую программу, правильную температуру и режим стирки, способ глажения и специальные символы *Kaiser*.

7. Как избежать ошибок (с. 15)

Раньше вы обращались за советами к своим бабушкам. Но в их времена еще не было синтетических тканей и стирка была простой. Сегодня Вам помогает стиральная машина.

8. Как закрывать барабан (с. 17)

Откройте и полностью закройте дверцы для безопасной стирки.

9. Распределитель моющих средств (с. 18)

Как использовать распределить моющих средств.

10. Проблемы и их решение (с. 20-21 и 22)

Прежде чем вызвать техника, прочитайте эти страницы: некоторые проблемы Вы можете разрешить сами. Если проблема остается, обратитесь в сервисный центр и любая неисправность будет устранена в кратчайший срок.

11. Обслуживание и уход (с. 23)

Немного внимания и заботы — и стиральная машина ответит вам преданностью и благодарностью. Не слишком обременительный уход за стиральной машиной продлит срок ее службы на многие годы.

12. Технические характеристики (с. 24)

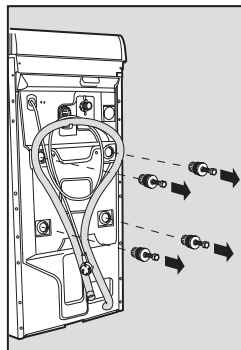
Технические характеристики Вашей стиральной машины: типовой номер модели, электрические и гидравлические параметры, габариты, емкость, скорость отжима и соответствие европейским стандартам.

Установка и подключение

После покупки или перемещения на новое место установка стиральной машины особенно важна для ее правильной работы.

Сняв упаковку, необходимо проверить целостность стиральной машины. В случае сомнений незамедлительно обращайтесь к квалифицированному технику. В процессе транспортировки барабан стиральной машины блокируется при помощи четырех болтов и резиновых вставок в задней панели машины.

Разблокировка: удалить 4 болта!

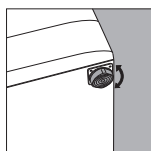


Внимание: в случае повторного использования более короткие винты должны располагаться сверху.

Перед использованием стиральной машины удалите болты, резиновые шайбы и большую металлическую поперечную планку (не выбрасывайте их). Закройте образовавшиеся отверстия пластмассовыми заглушками.

Выравнивание

Для хорошей работы стиральная машина должна быть выровнена. После установки машины на место отрегулируйте ее устойчивое положение путем вращения ножек. Отклонение от горизонтали верхней поверхности корпуса должно быть не более 2°.



Регулируемые ножки

Если стиральная машина стоит на ковровом покрытии, убедитесь, что ее основание



Сохраняйте блокирующие болты и втулки, которые могут опять понадобиться при транспортировке машины.

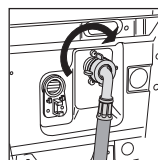
возвышается над ним и вентиляция не затруднена.

Подсоединение заливного шланга

Не допускается установка машины без крана отключения воды!

Убедитесь, что давление воды в водопроводе находится в пределах, указанных в информационной табличке на задней панели стиральной машины. Наверните заливной шланг на вывод водопровода, имеющий наружную резьбу 3/4 дюйма и проверьте надежность соединения. Соединение уплотняется резиновой прокладкой, совмещенной с фильтром.

Если машина подключается к новому водопроводу или долго не использовалась, отверните шланг со стороны машины, слейте грязную воду и восстановите соединение. Это предохранит машину от повреждений. Присоедините загнутый конец шланга к водоприемнику наверху справа.



Заливной шланг подсоединяется наверху, справа

Во избежание повреждений, затяжку пластмассовых гаек производите вручную, без использования инструмента.

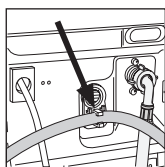
Замена промышленно изготовленных шлангов на самодельные запрещена.

Подсоединение сливного шланга

Зафиксируйте сливной шланг с помощью зажима, расположенного сверху задней стенки корпуса машины.

Конец сливного шланга должен располагаться на высоте 60–100 см от уровня основания стиральной машины и обеспечивать разрыв

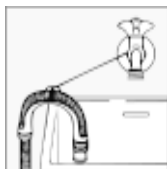
струи при сливе (конец шланга не должен быть опущен в воду). В случае врезки сливного шланга в канализацию, диаметр приемного патрубка должен быть не менее 40 мм.



Зажим для крепления сливного шланга на высоте ниже 60 см

Если необходимо установить конец шланга на высоте ниже 60 см от основания машины, зафиксируйте шланг с помощью зажима на задней панели, как показано выше на рис.

В случае крепления на край ванной или раковины, шланг вешается с помощью пластиковой направляющей и через отверстие в ней прикрепляется к стене или к ближайшей трубе.



Направляющая для шланга при сливе в ванну или раковину

Шланг не должен оставаться погруженным в воду.

Не рекомендуется применение удлинителей для сливного шланга, при необходимости допускается его наращивание шлангом такого же диаметра и длиной не более 150 см.

Если сливной шланг встроен в канализацию, имейте в виду, что на верхних этажах может создаться «сифонный эффект» — машина одновременно сливает и заливает воду. Для предотвращения подобного эффекта устанавливают запорный кран (антисифон). Также при врезании сливного шланга в канализацию возрастают требования к ее пропускной способности: даже небольшой засор может вызвать протечку и проблемы со сливом.

Упаковочные материалы (пластиковые пакеты, пенопласт, болты) — не детские игрушки, они являются потенциально опасными.

Подключение к электросети

1. Машина подключается к электрической сети при помощи двухполюсной розетки с заземляющим контактом (розетка не поставляется с машиной). Фазный провод должен быть подключен через автомат защиты сети, рассчитанный на максимальный ток (ток срабатывания) 16 А, и имеющий время срабатывания не более 0,1 с.
2. При наличии вблизи от предполагаемого места установки машины розетки с заземляющим контактом, имеющей трехпроводную подводку кабеля с медными жилами сечением не менее 1,5 кв. мм (или алюминиевыми жилами сечением не менее 2,5 кв. мм), доработка электросети не производится. При отсутствии указанной розетки и проводки следует провести их монтаж.
3. Прокладка заземления отдельным проводом не допускается.
4. Для доработки электрической сети рекомендуется применять провод ППВ 3х1,5 380 ГОСТ 6223-79.
Допускается применение других марок кабеля, обеспечивающих пожаро- и электробезопасность при эксплуатации машины.

Перед включением машины в сеть убедитесь, что:

- 1) розетка и проводка соответствуют нормам и выдерживают максимальную нагрузку оборудования, указанную в табличке характеристик;
- 2) напряжение и частота тока сети соответствуют данным машины;
- 3) розетка и вилка одного типа, если нет — замените вилку или розетку, а не используйте переходники и удлинители;
- 4) розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности, (допускается организация заземления рабочим нулем, при условии, что защитная линия не имеет разрыва и подключена напрямую в обвод каких-либо приборов (например, электрического счетчика);
- 5) после подключения питающий кабель не находится под машиной.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае любых изменений заводских установок оборудования (электрические, механические, гидравлические параметры) или неправильного электрического подключения.

Как заменить питающий кабель

Питающий кабель предназначен для конкретной стиральной машины и доступен только в авторизованном сервисном центре

Питающий кабель предназначен для конкретной стиральной машины и может быть приобретен и заменен только в сервисном центре.

Для его замены следуйте нижеприведенным инструкциям:

1. Убедитесь, что машина выключена и отключена от сети.

2. Снять плинтус и отвинтить 2 винта, расположенные внизу справа. Затем отвинтить 6 задних винтов слева и снять боковую панель, слегка наклонив ее наружу и потянув вверх (рис. 1 и 2).

3. Отсоединить электрический провод против помех, отсоединяя зажим (рис. 3).

4. Отвинтить 2 внешних крепежных винта фильтра и при помощи отвертки (см. рис. 4) отцепить его от задней стенки, потянув фильтр вверх.

5. По завершении подсоединения нового кабеля, вновь подсоединить зажим, проверяя чтобы предохранительный крючок был прочно зацеплен.

Замена кабеля в любом случае должна производиться квалифицированным персоналом, соблюдающим действующие нормативы.

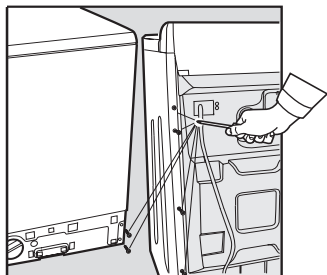


Рис. 1

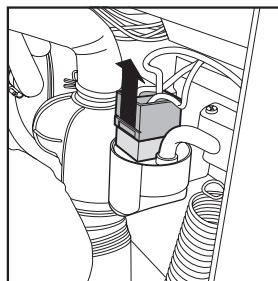


Рис.3

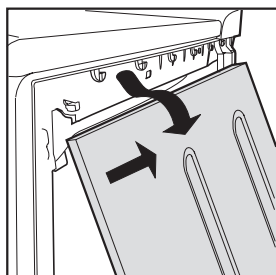


Рис. 2

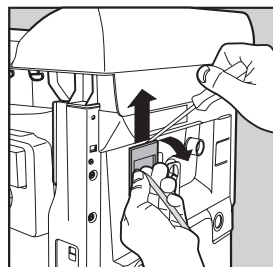


Рис. 4

Меры безопасности

“ Только квалифицированный специалист и только подлинные запасные детали ! ”



Ваша стиральная машина сконструирована в соответствии с самыми строгими международными правилами безопасности, чтобы вы и ваша семья чувствовали себя защищенными.

Прочитайте внимательно эти указания и всю информацию данного руководства: это важный источник не только многочисленных полезных советов, но и также необходимые сведения о безопасном использовании и обслуживании стиральной машины.

1. Это оборудование разработано **для использования внутри помещений**. Ни при каких обстоятельствах не используйте оборудование на улице.
2. Это оборудование **должно использоваться в домашних условиях для бытовой стирки в соответствии с данной инструкцией**. Использование оборудования не по назначению, а также промышленное использование, использование машины в офисах, предприятиях сферы обслуживания, здравоохранения, просвещения и т.п. не предусмотрено. Производитель не несет ответственности за выход из строя оборудования при нарушении условий данного пункта инструкции.
3. Это оборудование обладает большим весом: передвигайте его только при уверенности в своих силах и после установки транспортировочных болтов. Чтобы облегчить перемещение машины на месте, выдвиньте убирающиеся колеса — для этого потяните за белый рычаг, расположенный слева под основанием машины.

4. **Не пользуйтесь удлинителями или тройниками**. Если необходим более длинный кабель, следует установить новый кабель большей длины с теми же характеристиками. Питающий кабель никогда не должен быть изогнут и пережат. Замена кабеля должна производиться только квалифицированным персоналом. Помните, что включение оборудования повышенной мощности с использованием тройников и удлинителей создает потенциальную опасность возгорания. Производитель не несет ответственности за возгорания, произошедшие из-за использования тройников и удлинителей, а также соединительного кабеля, сечение которого не соответствует потребляемой оборудованием мощности. При установке стиральной машины необходимо проверить соответствие характеристик сети и машины. Помните, что *установка розеток или удлинителей в ванных комнатах категорически запрещена!*
5. Перед загрузкой стиральной машины, **убедитесь, что барабан пуст**.
6. **Не используйте моющие средства для ручной стирки**: образующаяся пена может выйти из под крышки и повредить оборудование.
7. **Не удаляйте фильтр, когда оборудование включено**.

8. **Не касайтесь работающей машины, если ваши руки или ноги мокрые или сырые; не пользуйтесь оборудованием босиком.**
9. Когда оборудование работает, **не касайтесь сливающейся воды**, которая может быть очень горячей, держите детей на безопасном расстоянии.
При остановке машины разблокировка замка дверцы срабатывает с 2-минутной задержкой. **Не пытайтесь открыть дверцу** в этом промежутке времени (а тем более во время работы!): это может повредить механизм блокировки.
10. **Не тяните провод** или саму машину, чтобы вынуть вилку из розетки: это очень опасно.
11. При возникновении нестандартной ситуации отключите машину, перекройте кран подачи воды, выньте вилку из розетки и позвоните в сервисный центр, телефоны которого напечатаны в гарантийном документе (гарантийном талоне, сервисной книжке, сервисном сертификате). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Устранение неисправностей».
12. Не разрешайте детям и лицам, незнакомым с данной инструкцией, пользоваться оборудованием без Вашего присмотра.
13. Запрещается изменение конструкции машины и вмешательство лиц, не уполномоченных Производителем на гарантийный ремонт.

Подготовка и запуск

Вы можете сделать много перед стиркой, чтобы гарантировать ее отличный результат: рассортируйте белье по материалу и цвету, прочитайте этикетки на белье и одежде и следуйте их рекомендациям, при загрузке машины чередуйте мелкие и крупные предметы одежды.



Для получения хороших результатов очень важно разобрать белье по материалу и цвету.

Перед стиркой

Разберите белье по материалу и по устойчивости окраски: разделите белье из прочных и деликатных тканей, стирайте отдельно белое и цветное белье. Выньте все из карманов (монеты, бумажки, деньги и другие мелкие предметы), которые могут повредить машину.

Проверьте пуговицы: сразу укрепите или оторвите плохо держащиеся пуговицы, поскольку они могут оторваться во время стирки. Застегните молнии, рубашки выверните наизнанку.

Сверяйтесь с этикетками

Всегда смотрите на этикетки, имеющиеся на одежде и белье: в них показано как стирать и ухаживать за изделиями.

В таблице на с. 14 приведены символы, проставляемые на этикетках, и раскрыто их содержание. Соблюдение правил стирки надолго сохранит ваши вещи.

Смешивайте крупные и мелкие вещи при загрузке машины

Расправьте белье и не плотно загрузите его в барабан.

Следуйте рекомендованным нормам загрузки белья для различных программ стирки — вы получите одежду, лучше выстиранную и с меньшим количеством складок.

Одежда, обработанная пятновыводителем на основе бензина

Не помещайте в стиральную машину одежду, подвергнушуюся обработке бензином, чистым этиловым спиртом, трихлорэтиленом и пр., пока эти вещества полностью не испарятся.

Для защиты предметов одежды из деликатных тканей (нижнее белье, чулки, детские носки) поместите их в холщовые мешочки.

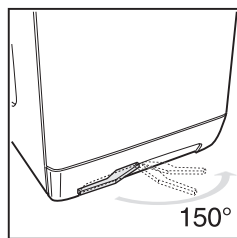
Запуск машины

Установка машины на место и перемещение

Если Ваша стиральная машина оснащена специальным комплектом убирающихся колес, то Вы можете легко перемещать ее.

Чтобы опустить колеса и передвинуть оборудование, просто потяните за рычаг, расположенный слева под основанием машины. После установки оборудования в требуемое положение верните рычаг в исходное

положение. (Только для оснащенных моделей).



После установки новой машины проведите пробную стирку без загрузки, используя программу “1” при температуре 60° С.

Правильный пуск машины очень важен с точки зрения повышения качества стирки и увеличения срока эксплуатации оборудования.

После загрузки машины и заправки моющих средств и различных добавок обязательно убедитесь в том, что:

1. Дверца машины надежно закрыта.
2. Машина включена в электрическую сеть.
3. Открыт кран подачи воды.
4. Кнопка **G** находится в положении **O** (Выключено).
5. Колеса машины убраны (т.е. не касаются пола).

Выбор желаемой программы

Программу следует выбирать в соответствии с типом белья и степенью его загрязнения (см. Таблицу программ на с.12-13).

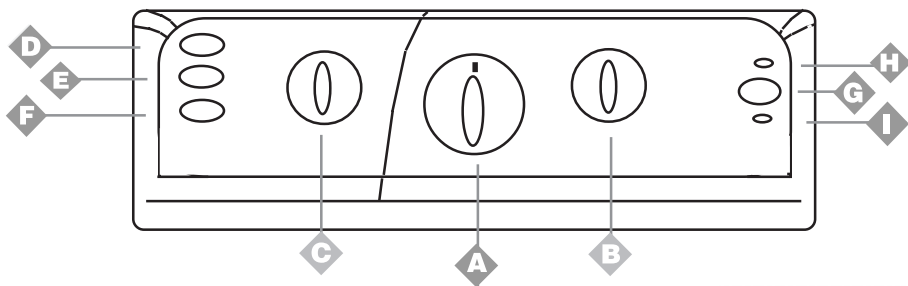
Поверните рукоятку выбора программ **A** и установите ее на номер желаемой программы. Рукояткой выбора температуры **B** установите требуемую температуру стирки, если требуется нажмите функциональные кнопки (**C**, **D**, **E**, **F**); наконец нажмите кнопку включения/ выключения **G** (положение **I** — включено).

По окончании стирки...

После окончания стирки подождите приблизительно 2 минуты. Затем выключите стиральную машину нажатием кнопки **G** (положение **O** — выключено). Теперь вы можете открыть дверцы машины. Вынув белье, оставьте дверцы открытыми или приоткрытыми, чтобы дать испариться оставшейся влаге. Обязательно перекройте кран подачи воды и отключите машину из сети.

Помните, что после отключения электропитания или самовыключения машины, выбранная программа начнет работу с того места на котором была прервана.

Панель управления



A : Рукоятка выбора и запуска программы

Рукоятка используется для выбора программы стирки.

Вращайте рукоятку только по часовой стрелке.

Чтобы выбрать программу, поверните рукоятку **A** и совместите метку на рукоятке с символом/номером желаемой программы.

Теперь нажмите кнопку включения/выключения **G** (положение **I** — включено), индикатор включения/выключения **H** начнет мигать. Через 5 сек. установка будет принята, индикатор **H** перестанет мигать (будет гореть постоянно) и начнется цикл стирки.

Если вы хотите прервать работающую программу или запустить другую, установите рукоятку **A** на один из символов 1 (Стоп / Сброс) и подождите 5 сек.; когда отмена программы будет принята, индикатор **H** начнет мигать: с этого момента вы можете установить новую программу или выключить оборудование, если хотите добавить белье

для стирки. Подождите приблизительно 2 минуты прежде, чем открыть дверцы машины.

Также вы можете использовать эту рукоятку для установки отложенного старта программы.

Выберите одну из 4-х позиций запрограммированного пуска (**через 12, 9, 3 или 1 час**), нажмите кнопку включения / выключения **G** (положение **I** — включено). Через 5 сек., когда установка будет принята (индикатор включения/выключения **H** перестанет мигать и будет гореть постоянно), вы можете выбрать желаемую программу.


Указанием на то, что задан отложенный старт программы, служит особый режим работы индикатора: 2 сек. горит, 4 сек. не горит.

После того, как заданная программа была принята, любые изменения положения рукоятки **A** будут бесполезны, за исключением установки в положение ● (Стоп / Сброс).

В : Рукоятка выбора температуры

Рукоятка используется для выбора температуры стирки согласно таблице программ (см. с. 12-13). Кроме того, с помощью этой рукоятки вы можете остановить температуру ниже рекомендованной или выполнить холодную стирку (символ **d** *).

С : Кнопка исключения отжима

Нажатием кнопки исключается режим отжима (символ ) или понижается скорость отжима, предусмотренная программой.

Максимальная скорость вращения барабана при отжиме:

хлопок	max об./мин;
синтетика	800 об./мин;
шерсть	600 об./мин;
шелк	нет.

Распределение массы белья по барабану всегда выполняется на малых оборотах.

D : Ускоренная стирка


При нажатии этой кнопки продолжительность цикла стирки сокращается приблизительно на 30%. Кнопка не используется вместе со специальными программами (см. стр. 13), а также с программами стирки шерсти и шелка.

E : Удаление пятен (см. стр. 16)

Этой кнопкой задается режим усиленной стирки, при котором возрастает эффективность действия жидких добавок — удаляются самые стойкие загрязнения.

После нажатия этой кнопки вы не сможете задействовать режим предварительной стирки.

F : Легкое глажение

Эта функция позволяет производить стирку без образования складок на белье, облегчая в последующем его глажение. Кнопку **F** можно использовать только с программами **3-4** (хлопок), **7-8** (синтетика). При нажатии этой кнопки на программах **7-8-14-15** рукоятка программатора остановится на символе . Вы можете завершить стирку повторным нажатием кнопки **F**.

Внимание: эту функцию нельзя использовать вместе с функцией «Выведение пятен» (кнопка **E**).

G : Кнопка включения / выключения

Нажатие кнопки **G** включает машину. Если кнопка **G** не нажата, то машина выключена.

Выключение машины не отменяет заданную программу.







H : Индикатор включения / выключения

Индикатор **H** мигает, когда машина включена и ожидает ввода программы. Если индикатор **H** горит постоянно, это означает, что выбранная программа принята.

I : Индикатор блокировки дверцы

Горящий индикатор показывает, что дверца машины заблокирована, чтобы предотвратить ее случайное открытие. Во избежание повреждения машины, прежде чем открыть дверцу подождите, когда индикатор **I** погаснет. Индикатор погаснет через 2 минуты после окончания стирки.

Ткань и степень загрязнения	Программа	Температура	МС/предв. стирка	МС/основная стирка	Смягчитель	Отбеливатель	Длительность цикла, мин	Описание цикла стирки
ХЛОПОК								
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.п.)	1	Max	◆	◆	◆		150	Предварительная стирка, стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.п.)	2	Max		◆	◆	Деликатн./-Обычн.	130	Стирка при высокой температуре, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Очень сильно загрязненное белое белье (простыни, скатерти и т.п.)	3	60°C		◆	◆	Деликатн./-Обычн.	130	Стирка при 60°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Сильно загрязненное белое и линяющее цветное белье	4	40°C		◆	◆	Деликатн./-Обычн.	115	Стирка при 40°C, полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Полоскание / Отбеливание	5				◆	Деликатн./-Обычн.		Полоскание, промежуточный и окончательный отжим
Отжим	6							Слив и окончательный отжим
Стоп / Сброс		●						Прерывание / Отмена выбранной программы
СИНТЕТИКА								
Сильно загрязненная, цветная, линяющая (детская одежда и пр.)	7	60°C	◆	◆	◆	Деликатн.	105	Предварительная стирка, стирка при 60°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	8	40°C		◆	◆	Деликатн.	75	Стирка при 40°C, полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Слабо загрязненная, деликатная цветная (любая одежда)	9	30°C		◆	◆		30	Стирка при 30°C, полоскание и деликатный отжим
Полоскание / Отбеливание	10				◆	Деликатн.		Полоскание, остановка с водой или деликатный отжим
Смягчение	11				◆			Полоскание с автоматическим добавлением смягчителя, остановка с водой или деликатный отжим

Антисминаемость - Удержание полоскания	12							Остановка с водой для шелка и особо деликатных изделий
Отжим	13							Слив и деликатный отжим
Стоп / Сброс		•						Прерывание / Отмена выбранной программы
ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ								
Шерсть	14	40°C	◆	◆			55	Стирка при 40°C, полоскание и деликатный отжим
Особо деликатные ткани и одежда (занавеси, шелк, вискоза и пр.)	15	30°C	◆	◆			45	Стирка при 30°C, полоскание, остановка с водой или слив
Полоскание	16							Полоскание, остановка с водой или слив
Антисминаемость - Удержание полоскания	17							Остановка с водой для шелка и особо деликатных изделий
Отжим	18							Слив и деликатный отжим (для шерсти)
Слив	19							Слив
Стоп / Сброс		•						Прерывание / Отмена выбранной программы
ЗАПРОГРАММИРОВАННЫЙ ПУСК								
С задержкой на 12-9-3-1 ч								Пуск через 12-9-3-1 ч
Стоп / Сброс		•						Прерывание / Отмена выбранной программы

Важно: Чтобы отменить только что установленную программу, выберите один из символов (Стоп / Сброс) и подождите по крайней мере 5 сек. Данные в таблице, являются справочными и могут меняться в зависимости от модели машины, количества и типа стираемых вещей, температуры и жесткости воды в водопроводной системе, также как и от температуры в комнате.

Специальные программы

9 – Повседневная программа для стирки деликатной синтетики при 30°C: программа быстрой стирки для слабо загрязненной одежды. Выберите программу 9 и температуру 30°C и можете стирать одежду из самых разных тканей (кроме шерсти и шелка) при максимальной загрузке барабана 3 кг. Программа, отличающаяся экономным расходом электроэнергии. Рекомендуем использовать жидкое моющее средство, заливая его в отделение распределителя.

Символы на этикетках


Температуру надо выбирать правильно!





Символы на этикетках, прикрепляемых к одежде, это своего рода инструкции, выполнение которых позволит вам добиться замечательных результатов при стирке и дольше сохранит вашу одежду.


В странах Европы символика на этикетках одежды несет очень важную информацию. Вы должны научиться


понимать эти символы, чтобы правильно ухаживать за одеждой. Все символы разделяются на пять групп:

стирка ,

отбеливание ,

глажение ,























химчистка ,

сушка .

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

Рубашки выверните наизнанку — это позволит добиться лучших результатов при стирке и рубашки прослужат дольше. Обязательно выньте все из карманов. Перед стиркой сверьтесь с этикетками на одежде.

Изучите и запомните символы в данной таблице: это поможет вам лучше ухаживать а своей одеждой и использовать стиральную машину с наибольшим эффектом.

					
Стирка <i>Нормальная Деликатная</i>		Отбеливание	Глажение	Химчистка	Сушка <i>Нормальная Деликатная</i>
 Стирка при 95°C 	 Отбеливать в холодной воде	 Гладить при max 200°C	 Химчистка с любым растворителем	 Машинная сушка 	
 Стирка при 60°C 	 Не отбеливать	 Гладить при max 150°C	 Химчистка: перхлорид, бензин, спирт, R111 и R113	 Не сушить в машине	
 Стирка при 40°C 		 Гладить при max 110°C	 Химчистка: бензин, спирт	 Сушить расправленным	
 Стирка при 30°C 		 Не гладить	 Не подвергать химчистке	 Сушить на веревке	
Ручная стирка 				 Сушить на плечиках	
Не стирать 					

Символы на стиральных машинах *Kaiser*

On Включено Off Выключено	 Индикатор включено-выключено	 Деликатная стирка при 40°
 Половинная загрузка	 Блокировка дверцы	 30-ти минутная стирка при 30°
 Исключение отжима	 Дополнительное полоскание	 Стирка шерстяных изделий при 40°
 Антисминаемость – удержание полоскания	 Ручная стирка	 Стирка при 60°
 Уменьшение скорости отжима	 Интенсивная/ деликатная стирка	 Отжим
 Пятновыводитель	 Интенсивная стирка при 90°	 Полоскание
 Ускоренная стирка	 Интенсивная стирка при 60°	 Слив воды
 Легкое глажение	 Сверхэкономичная стирка при 40°	 Стоп/Сброс
 Предварительная стирка	 Стирка цветных и деликатных изделий при 40°	 Смягчитель

Полезные советы

■ Основные правила:

- **ХЛОПОК – ЛЕН.** Загрузите барабан, не переполняя его.
- **СИНТЕТИКА.** Не загружайте более половины барабана.
- **ДЕЛИКАТНЫЕ ТКАНИ и ШЕРСТЬ.** Не загружайте барабан больше чем на треть.
- **Сильно загрязненное белье:** уменьшите количество загружаемого белья.
- **Стойкие или специфические пятна.** Обработайте их перед стиркой, очищая устойчивые загрязнения специальным моющим средством, моющей пастой или специальными пятновыводителями (см. вставку об удалении пятен на с. 10).

■ **Никогда не стирайте в машине «ветхое», изношенное или неподшитое белье.** Если все-таки требуется постирать эти вещи в машине, поместите их в мешочек. Не стирайте вместе белое и цветное белье.

■ **Следите за весом загружаемого белья!**

Для лучших результатов стирки

не превышайте нормы загрузки, приведенные ниже (вес указан для сухого белья):

- **Прочные ткани:** max 5 кг
- **Синтетические ткани:** max 2,5 кг
- **Деликатные ткани:** max 2 кг
- **Чистошерстяные изделия:** max 1 кг
- **Махровая ткань:** max 2,3 кг

■ Сколько весит?

простыня	400-500 г
наволочка	150-200 г
скатерть	400-500 г
банный халат	900-1,200 г
полотенце	150-500 г

■ **Смешивайте крупные и мелкие вещи при загрузке машины:** не загружайте машину одиночными крупными предметами из махровых тканей (халат, полотенца и пр.). Таким образом белье в барабане не собьется в ком во время отжима и останется равномерно распределенным.

■ **Набивные цветные футболки и рубашки** прослужат дольше, если при стирке их выворачивать наизнанку и гладить только с внутренней стороны.

■ Комбинезоны

Модные комбинезоны имеют множество шнурков, ремешков и замков, которые могут повредить барабан стиральной машины. Мелкие детали одежды во время стирки рекомендуется поместить в отдельный мешочек или положить во внутренний карман.

■ Отпуск: отключите машину из сети

Если вы не собираетесь пользоваться стиральной машиной достаточно долгое время (например, во время отпуска), то выключите ее из электросети, перекройте кран подачи воды и оставьте дверцу слегка приоткрытой — таким образом и барабан, и уплотнитель дверцы останутся в хорошем состоянии, и внутри машины не будет скапливаться неприятный запах.

Стирка шерсти

Для достижения наилучших результатов используйте специальное средство для стирки шерсти и не загружайте более 1 кг шерстяных вещей.

Что еще можно стирать

■ Занавески и шторы

Занавески и шторы обычно сильно мнутся. Чтобы этого избежать, сложите их аккуратно и положите в наволочку. Стирайте отдельно, убедившись, что вес не превышает половины рекомендуемой нормы загрузки.

■ Стеганные одеяла и куртки

В машине можно стирать пуховые одеяла и куртки, даже если они на гусином или утином пуху. Не загружайте более 2-3 кг изделий сразу и никогда не загружайте 5 кг. Повторите полоскание 1-2 раза, отжим производите на пониженной скорости.

■ Парусиновые туфли

Парусиновые туфли предварительно очистите от грязи и стирайте с прочными тканями или джинсами, если позволяет цвет. Не стирайте с белыми вещами.

Как удалять различные пятна

- **Красное вино.** Оставьте белье замоченным с моющим средством, прополаскайте и обработайте уксусной или лимонной кислотой, затем прополаскайте. Если пятна остались, примените отбеливатель.
- **Кровь.** Свежие пятна следует сразу замочить холодной водой. В случае засохших пятен крови, оставьте белье замоченным со специальным моющим средством (с ферментами) и затем застирайте в мыльной воде.
- **Засохший жир.** Увлажните (без нажима) кусочком ваты, смоченным в скипидаре. Затем положите на мягкую поверхность.
- **Ржавчина.** Для удаления пятен ржавчины применяют нагретую кислую соль (раствор шавелокислового калия) или холодное антикоррозийное средство (пятновыводитель). При старых пятнах ткань уже может быть повреждена: на ней могут образоваться дыры.
- **Земляные пятна.** Обрабатывают с отбеливателем и тщательно прополаскивают (только для белого и цветного белья, устойчивого к хлору).
- **Масляная краска.** Положите на мягкую ткань и протрите тампоном, смоченным легким бензином. Затем тщательно простирайте с моющим средством.
- **Чернила и шариковая ручка.** Протрите пятно ватным тампоном, смоченным метиловым спиртом или жидкостью для снятия лака, затем стирайте при 90°C.
- **Деготь.** Счистите толстый слой загрязнения, размягчите остаток маргарином или сливочным маслом и промокните чистой тканью, обработайте остаточное загрязнение пятновыводителем, соответствующим типу ткани, или скипидаром. Затем сразу же простирайте.
- **Воск.** Счистите воск, положите ткань между двумя листами впитывающей бумаги и прогладьте горячим утюгом; сразу же обработайте ватным тампоном, смоченным скипидаром или метиловым спиртом.
- **Жевательная резинка.** Протрите жидкостью для снятия лака и вытрите чистой тряпочкой.
- **Плесень.** Хлопковые и льняные ткани замочите в растворе 1 части жидкого моющего средства на 5 частей воды и добавьте столовую ложку уксуса. Тотчас простирайте. Загрязнения на иных белых тканях смочите в 10%-ном растворе перекиси водорода и простирайте.
- **Помада.** Пятна на хлопковых и шерстяных тканях обработайте простым эфиром. Для шелка используйте трихлорэтилен.
- **Лак для ногтей.** Положите на пятно лист впитывающей бумаги, смочите жидкостью для снятия лака, уберите лист, так как он может окраситься.
- **Трава.** Протрите ватным тампоном, смоченным метиловым спиртом.

Для безопасной стирки

Как открыть и закрыть барабан

А) ОТКРЫВАНИЕ (рис. 1).

Поднимите внешнюю крышку и полностью ее откройте.

Б) Затем, используя обе руки, откройте барабан, как показано на рис. 2:

- Нажмите кнопку, обозначенную стрелкой на рис. 2, слегка вниз, другой рукой придерживая дверцы (так вы избежите внезапного открывания дверок и защемления пальцев); дверцы распянутся и легко откроются.

В) ЗАГРУЗКА СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЫ (рис. 3).

Г) ЗАКРЫВАНИЕ (рис. 4).

- закройте полностью барабан, опуская сначала переднюю дверцу, а затем заднюю;
- затем удостоверьтесь, что крюки передней дверцы точно вошли в предназначенные места на задней дверце;
- после того, как крюки защелкнулись, нажмите обе дверцы слегка вниз, чтобы убедиться они закрыты плотно;
- и, наконец, закройте внешнюю крышку.

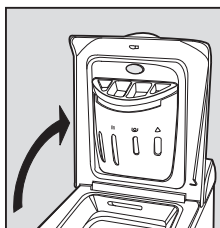


Рис. 1

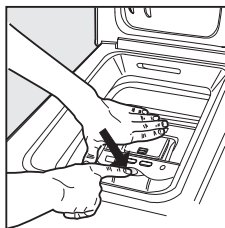


Рис. 2



Рис. 3

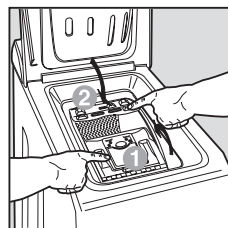


Рис. 4

Как снизить расходы

МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАГРУЗКА

Старайтесь максимально загружать машину, этим вы сэкономите электроэнергию, воду, моющие средства и время. Например, при полной загрузке расход электроэнергии будет на 50% меньше, чем при загрузке наполовину.

УМЕНЬШАЙТЕ КОЛИЧЕСТВО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА, ЕСЛИ:

Вы стираете немного белья, белье только слегка загрязнено, во время мойки образуется пена, или вода не слишком жесткая, или даже мягкая (см. таблицу «Жесткость воды», с. 19). Чтобы выяснить какова жесткость воды, обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору, отвечающую за водоснабжение вашего дома.

НУЖНА ЛИ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?

Программы предварительной стирки нужны только для сильно загрязненного белья! Отказ от предварительной стирки сэкономит моющие средства, воду и затраты электроэнергии на 5-15%, не говоря уже о вашем личном времени.

ТАК ЛИ НЕОБХОДИМА ГОРЯЧАЯ ВОДА?

Перед стиркой замочите белье, обработайте пятна специальными средствами, и вам не потребуются слишком горячая вода. Стирка при 60 °С способна сэкономить до 50% электроэнергии.

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЦИКЛА СУШКИ ...

Если белье будет сушиться в барабане, выберите высокоскоростной цикл отжима, где скорость отжима можно отрегулировать. Уменьшенное содержание воды в белье позволяет сэкономить и время, и энергию в программе сушки.

Экономная эксплуатация бытовых приборов не наносит ущерба окружающей среде.

Распределитель моющих средств

Заполните распределитель моющих средств (рис.) моющим средством и смягчителем для тканей в количествах, указанных производителем на упаковке, где приведены все нужные Вам сведения по использованию средства.

Дозировка мощного средства зависит от объема загружаемого белья, степени его загрязнения и жесткости воды.

Превышение дозировки совсем не означает большую эффективность стирки.

Со временем, приобретая опыт, Вы будете правильно дозировать моющее средство и

смягчитель автоматически.

Наливая смягчитель в отделение 3, не превышайте отметку максимального уровня. Стиральная машина автоматически добавляет смягчитель при стирке на каждой программе.

Жидкое моющее средство наливайте в отделение 2 перед самым запуском машины.

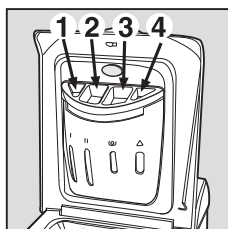
Помните, что жидкое моющее средство применяются для стирки при температуре не выше 60°C, и предварительная стирка здесь не требуется.

Порошки и жидкие моющие

почти средства, помещенные в специальные контейнеры, необходимо положить прямо в барабан машины в соответствии с инструкциями на их упаковках.

Не используйте моющие средства, предназначенные для ручной стирки — образующая обильная пена ухудшает результат стирки и может вывести из строя стиральную машину.

При холодной стирке всегда уменьшайте количество моющего средства: в холодной воде оно растворяется хуже, чем в горячей, и часть его будет потрачена впустую.



Отделение 1: **Моющее средство для предварительной стирки (порошок)**

Отделение 2: **Моющее средство для стирки (порошок или жидкое)**

Отделение 3: **Ополаскиватели (смягчающие, ароматизирующие)**

Отделение 4: **Отбеливатель**

Предварительная стирка, отбеливание и смягчение

Если необходимо провести стирку с отбеливанием, установите специальную программу и залейте отбеливатель в отделение 4 распределителя моющих средств.

Заливая отбеливатель, не превышайте указанный максимальный уровень («max»).

Использование отбеливателя исключает возможность предварительной стирки.

Традиционный отбеливатель может использоваться только на прочных белых тканях, в то же время деликатный отбеливатель может использоваться для цветных тканей и синтетики. Вы не можете отбеливать с программой «Шелк» и специальными программами (см. с. 12-13).

N.B.:

- 1) ***Концентрированный отбеливатель необходимо всегда разбавлять.***
- 2) ***Для концентрированных моющих средств (порошков или жидких) используйте программу без предварительной стирки.***
- 3) ***Для моющих средств в контейнерах сферической формы или в таблетках также не применяйте предварительную стирку.***

Ополаскиватели



Использование смягчающих добавок делает ткань мягче и снижает электризуемость тканей из искусственных волокон.

Смягчитель может использоваться для махровых тканей, трикотажных изделий, занавесей и т.д.

Залейте смягчитель в отделение 3 распределителя, следуя инструкциям производителя.

Смягчитель автоматически вводится в машину во время последнего полоскания. По окончании программы стирки в отделении 3 будет оставаться немного воды. Она используется для введения густых смягчителей в машину, то есть растворяет концентрированные смягчители.

Если в отделении 3 остается воды больше нормы, это означает, что заблокировано опорожняющее устройство и его всасывающая функция не работает.

Инструкции по уходу за распределителем см. на стр. 23. Никогда не заливайте в распределитель смягчители вместе с крахмалом — распределитель может быть переполнен и закупорен.

Жесткость воды

	°dH	°Т.Н
1 - Мягкая	0-7	0-7
2 - Средняя	8-14	16-25
3 - Жесткая	15-21	26-37
4 - Очень жесткая	более 21	более 37

Проблемы и их решение

При неудовлетворительных результатах стирки или возникновении неисправностей прочитайте этот раздел, прежде чем вызывать техников. В большинстве случаев Вы можете решить возникшие проблемы сами.

Машина не включается

- **Вставлена ли вилка в розетку?** Вы могли выключить машину на время обслуживания и ухода.
- **Не отключено ли электричество?** Из-за перегрузки мог сработать автомат электросети. Или произошел общий сбой электропитания в вашем районе.
- **Закрыта ли плотно дверца машины?** Стиральная машина не может работать, если дверца открыта или плохо закрыта. Это сделано из соображений безопасности.
- **Нажата ли кнопка включения/выключения G (положение I)?** Если нажата, был запрограммирован отложенный старт программы.
- **Рукоятка выбора программ (отложенного старта) A находится в правильном положении.**
- **Открыт ли кран подачи воды?** Из соображений безопасности машина, не заполненная водой, не может включиться. Возможно перекрыта подача воды.



правильно

Закрывайте кран после каждой стирки. Ограничьте использование гидравлической системы машины, когда никого нет дома – этим вы уменьшите опасность протечки. Не оставляйте работающее оборудование без присмотра, если в месте, где расположена машина в полу находится сливное отверстие. Всегда оставляйте дверцу в приоткрытом положении, чтобы в машине не скапливался неприятный запах. Внешние панели машины протирайте с большой осторожностью. Корпус машины и резиновые детали протирайте чистой тканью, смоченной в теплой мыльной воде.



неправильно

При чистке оставляйте стиральную машину подключенной к сети. Во время обслуживания машина всегда должна быть отключена от сети. *Используйте растворители и активные абразивы.* Никогда не применяйте растворители или абразивы для чистки внешних и резиновых частей стиральной машины. *Не заботьтесь о распределителе моющих средств.* Съемный распределитель можно легко промыть под проточной водой. *Уезжая надолго, не думайте о машине.* Перед отъездом всегда проверяйте, что стиральная машина отключена и кран подачи воды закрыт.

Машина не заливает воду

- **Правильно ли подсоединен шланг?**
- **Не перекрыта ли подача воды в доме?** Возможно, в доме или поблизости ведется ремонт и водоснабжение временно отключено.
- **Достаточно ли давление в водопроводе?** Возможно, неисправен автоклав.
- **Не засорен ли фильтр?** Фильтр на заливном шланге может быть забит известковыми частицами или мусором, оставшимся после ремонта водопровода.
- **Не пережат ли шланг подачи воды?** Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.



Машина заливает и сливает воду одновременно

- Не слишком ли низко расположен сливной шланг? Конец шланга должен находиться на высоте 60–100 см.
- Не оказался ли конец шланга в воде?
- Имеется ли отводная трубка в сливной системе?
- Если попытки устранить неисправность не увенчались успехом, выключите машину, перекройте воду и обратитесь в сервисный центр за помощью.
- На верхних этажах зданий может создаться так называемый «сифонный эффект». Для его предотвращения устанавливается специальный сифон.



Проблемы при сливе воды и отжиме

- Предусматривает ли слив выбранная программа? В некоторых программах слив выполняется вручную.

■ **Задействована ли функция «Антисминая» (кнопка E)?** Эта функция предполагает ручной слив воды из машины.

■ **Не засорен ли сливной насос?** Для проверки закройте кран, выключите машину из сети, далее – см. инструкции на с. 22. При необходимости вызовите специалиста сервисного центра.

■ **Не пережат ли сливной шланг?** Проследите, как проложен шланг, нет ли изгибов и переломов.

■ **Не засорен ли сливной шланг машины?** В каком состоянии удлинитель сливного шланга и правильно ли он расположен? Нестандартный удлинитель может задерживать воду.

Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.



Сильная вибрация при отжиме

- Сняты ли транспортировочные ограничители? См. инструкции по установке машины на с. 3-4.

■ **Хорошо ли выровнена машина?**

Регулярно проверяйте горизонтальность установки машины. Отрегулируйте положение ножек машины.

- **Достаточен ли зазор между машиной, стеной и окружающими предметами?** Необходимо обеспечить некоторое пространство вокруг машины, она не должна касаться окружающих предметов. Если машина стоит на ковровом покрытии, убедитесь, что между ножками машины и ковром имеется достаточное пространство для циркуляции воздуха.



Протечки

■ **Металлическое кольцо на конце заливного шланга плотно затянуто и прокладка правильно установлена.** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните кольцо руками без особых усилий.

■ **Нет ли засора в распределителе моющих средств?**

Извлеките распределитель и промойте его под струей воды.

■ **Надежно ли закреплен сливной шланг?** Закройте кран, выключите машину из сети, подтяните соединение.



Избыточное пенообразование

■ Подходит ли моющее средство для использования в стиральной машине?

Проверьте, есть ли на упаковке надпись: «Для машинной стирки» или «Для ручной и машинной стирки».

■ **Правильно ли вы дозируете моющее средство?** Передозировка моющего средства помимо повышенного пенообразования не только ухудшает качество стирки, но и может привести к поломке машины.

Если после проверки машина не работает или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром, и при звонке сообщите следующую информацию:

- номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.),
- неисправность,
- модель стиральной машины (Mod.),
- заводской номер (S/N),

Эти данные Вы найдете на табличке, расположенной в нижней части цоколя (рис. 1).

При необходимости проверяйте насос и резиновый шланг

Стиральная машина оборудована самоочищающимся насосом, который не требует специальной чистки. Однако мелкие предметы (монеты, заколки, пуговицы и пр.) могут случайно попасть в насос. Для их извлечения насос оборудован специальным «уловителем» или фильтром, расположенным в нижнем конце насоса.

Чтобы вынуть фильтр, снимите панель внизу машины (рис. 1). Поверните крышку фильтра против часовой стрелки (рис. 2), извлеките и осмотрите фильтр.

Внимание: перед тем как открыть панель и вынуть фильтр, а также перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию, убедитесь, что машина закончила цикл стирки и отключите машину от сети.

Чтобы собрать небольшое количество воды, которое может вытечь из фильтра, положите перед ним лоток. Не забудьте плотно затянуть крышку фильтра, когда закончите осмотр. При установке панели на место вставьте крюки, расположенные внизу машины, в соответствующие отверстия на панели и закройте ее толчком от себя.

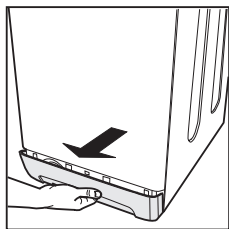


Рис. 1

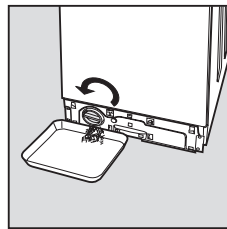


Рис. 2

Резиновый шланг

Проверяйте шланг не реже одного раза в год. При любых признаках течи или повреждения немедленно замените шланг. Неисправный шланг, находящийся под давлением, может внезапно лопнуть во время работы машины.

Обслуживание и уход



Не забудьте вынуть все из карманов: маленькие металлические предметы могут повредить барабан машины во время отжима.

Конструкция стиральной машины рассчитана на долгий безаварийный срок службы. От вас требуется совсем не многое, чтобы поддерживать исправное состояние машины. Во-первых, после каждой стирки обязательно закрывайте водопроводный кран, так как постоянный напор воды может привести к деформации некоторых деталей машины. Кроме того, этим вы исключите риск появления протечек.

Если вода в вашей местности слишком жесткая, пользуйтесь средствами, удаляющими известь. (Жесткая вода обычно оставляет белесые следы на кранах и сливных отверстиях. Для получения более подробной информации о качестве воды в вашей местности обратитесь в жилищно-эксплуатационную контору).

Перед стиркой одежды выньте все из карманов: удалите все мелкие, твердые и острые предметы. Корпус машины протирайте тряпочкой, увлажненной теплой мыльной водой.

Не превышайте рекомендованные дозы моющих средств

В состав всех средств, предназначенных для стиральных машин, входит антинакипин. Если вода в вашей местности отличается особой жесткостью, мы рекомендуем использовать специальные средства при каждой стирке.

Периодически производите очистку, пустив машину на выполнение программы стирки без белья и моющего средства с одним лишь удалителем накипи.

Не используйте слишком много моющих средств и добавок, так как это приводит к образованию избыточной пены, накипи и может повредить детали стиральной машины.

Важно регулярно промывать распределитель моющих средств. Чтобы предотвратить присыхание остатков стирального порошка, поместите распределитель на несколько минут под

Как чистить распределитель моющих средств

Разборка:

Слегка нажмите на большую кнопку на передней стороне распределителя и вытяните его вверх (рис. 1, 2).

Чистка:

Затем промойте распределитель под струей воды (рис. 3), используя старую зубную щетку. Выньте пару сифонов, вставленных в вершину отделений 1 и 2 (рис. 4), проверьте не забиты ли они и промойте их.

Сборка:

Установите пару сифонов в специальные отверстия и затем поместите распределитель на место, вставляя его до щелчка (рис. 4, 2 и 1).

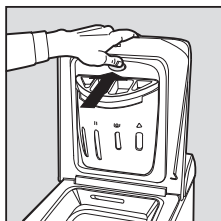


Рис. 1

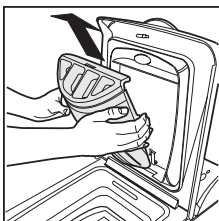


Рис. 2

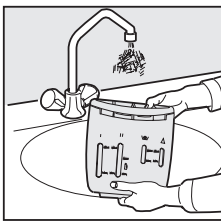


Рис. 3

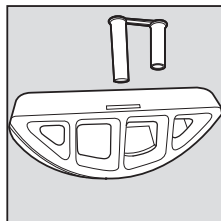


Рис. 4

Внимание!

Эта машина снабжена электронным устройством автоматической балансировки (Auto Balance Control - ABC), которое позволяет отжимать на высокой скорости только хорошо распределенное белье.

Несбалансированная загрузка белья может серьезно повредить оборудование.

Перед каждым циклом отжима система автоматической балансировки ABC заставляет барабан выполнять повторные вращения по и против часовой стрелки, чтобы равномерно распределить белье внутри барабана, и затем плавно запускает цикл отжима.

При определенных условиях загрузки эти вращения не могут достаточно равномерно распределить вес внутри барабана (например, если в барабан загружены купальные халаты, одеяла и простыни, они могут сбиться в ком и т.д.).



В таких условиях могут произойти две вещи:

- система ABC определяет дисбаланс и **уменьшает скорость отжима**. В этом случае белье получится более влажным, чем обычно;

- система ABC считает дисбаланс выше нормы и **исключает цикл отжима**. В этом случае выньте белье, распрямите его и поместите обратно в барабан, включите снова цикл отжима.

В обоих случаях это не является недостатком качества оборудования, а скорее одна из важных функций, позволяющая защитить машину от поломок, вибрации, скольжения по полу и других серьезных неприятностей.

Технические характеристики

Модель	W46.08.TL	W46.10TL
Габариты	ширина 40 см высота 85 см глубина 60 см	
Максимальная загрузка	от 1 до 5 кг	
Электрические параметры	напряжение 230 В 50 Гц макс. потребляемая мощность 2100 Вт	
Гидравлические параметры	макс. давление 1 МПа (10 бар) мин. давление 0,05 МПа (0,5 бар) объем барабана 42 л	
Скорость отжима/мин.	До 800	1000 оборотов/мин.
Контрольные программы в соответствии с нормами IEC 456	запуск при загрузке 5,0 кг, программа 3, температура 60°, интенсивность стирки: высокая	

Машина соответствует следующим директивам Европейского Сообщества:
- 073/23/ЕС от 19/02/73 (низкого напряжения) и последующие модификации
- 89/336/ЕС от 03/05/89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

Уважаемые Господа!

Передаём Вам в пользование стиральную машину, удовлетворяющую высоким качественным требованиям, отвечающим мировым стандартам.

Безопасность изделия, являющегося результатом Вашего выбора, подтверждена сертификатами Европейского Сообщества в соответствии с последними нормами DIN ISO 9001, ISO 14001, а также сертификатом ГОССТАНДАРТА РОССИИ.

Изделие доставит Вам много удовольствия, если его эксплуатация будет соответствовать настоящей Инструкции. Соблюдение указаний, содержащихся в Инструкции, позволит Вам также экономить расход энергии и, следовательно, получить полную удовлетворённость приобретённой стиральной машиной.

С мыслью о дальнейшем повышении технических и эксплуатационных качеств стиральных машин производитель оставляет за собой право введения конструктивных изменений, не отражённых в настоящей Инструкции.

Желаем Вам эффективного пользования изделием нашей фирмы.

Уважающий Вас

Kaiser

OLAN-Haushaltsgeräte,
Berlin, Germany

P.S.

Информируем, что стиральные машины, являющиеся предметом настоящей Инструкции, предназначены исключительно для домашнего пользования.





OLAN-Haushaltsgeräte



Lehrter Str. 42, 10557 Berlin, Tel.:49 30 / 397 895 44; Fax:49 30 / 397 895 46; E-mail:kaiser@tecnet.de

Toplader-Waschvollautomat

Installations- und Bedienungsanleitungen

D



W46.08TL

W46.10TL

CE

Kaiser[®]
OLAN-Haushaltsgeräte

Kurzanleitung



Erkunden Sie hier die 12 Argumente, die auf nachfolgenden Seiten dieses Handbuchs näher erklärt werden. Lesen Sie diese, merken Sie sich diese, haben Sie viel Spaß daran: Sie werden viele kleine Geheimnisse entdecken, die Ihnen dazu verhelfen, besser und müheloser zu waschen, und Ihr Gerät länger zu erhalten. Alles unter dem Motto: Sicherheit.

1. Installation und Umzug (Seite 3-4)

Nach der Lieferung Ihres neuen Waschvollautomaten oder nach einem Umzug ist es von grundlegender Bedeutung, dass das Gerät korrekt angeschlossen wird, damit Ihr Gerät einwandfrei funktioniert. Kontrollieren Sie daher stets folgende Punkte:

1. dass die Elektroanlage den einschlägigen Vorschriften entspricht;
2. dass Versorgungs- und Ablaufschläuche vorschriftsmäßig angeschlossen wurden;
3. dass der Waschvollautomat eben aufgestellt wurde. Es zahlt sich aus: durch längere Lebensdauer und beste Waschwirkung;
4. dass die Befestigungsschrauben des Laugenbehälters (auf der Rückwand des Waschvollautomaten) entfernt wurden.

2. Ihre Sicherheit und die Ihrer Kinder (Seite 5-6)

Hier finden Sie unentbehrliche Ratschläge für Ihre Sicherheit und die Ihrer Familie. Was ja das allerwichtigste ist!

3. Was kann im Waschvollautomaten gewaschen werden und wie wird er in Betrieb gesetzt? (Seite 7-8)

Ein korrektes Sortieren Ihrer Wäsche ist nicht nur für ein optimales Waschergebnis von äußerster Wichtigkeit, sondern auch für die Lebensdauer des Gerätes. Lernen Sie die wichtigen Kniffe und Geheimnisse, die beim Wäschesortieren zu beachten sind: Farben, Gewebart, Neigung zu Flusenbildung sind die wichtigsten Kriterien.

4. Machen Sie sich mit der Bedienungsblende vertraut (Seite 9-10)

Die Bedienungsblende ist einfach und übersichtlich. Rasch übersehen Sie, welches Programm zu wählen ist. Jedes Programm kann mit nur wenigen Einstellungen leicht abgerufen werden, vom energischsten Vollwaschprogramm bis hin zum Schonprogramm für Wolle. Sie werden sehen, es wird ganz leicht sein.

5. Anleitung zur Wahl der Programme (Seite 12-13)

Eine einfache, praktische, übersichtliche Tabelle hilft Ihnen bei der Wahl der Temperaturen, des geeigneten Reinigers und eventueller Zusätze. Eine korrekte Wahl dieser Komponenten, eine angemessene Dosierung des Reinigers sind eine Garantie für optimale Waschergebnisse. Sie sparen Zeit, Wasser und Strom, Tag für Tag.

6. Leitfaden zur Verdeutlichung der Etiketten und der Symbole (Seite 14-15)

Die auf den in jedem Kleidungs- bzw. Wäschestück befindlichen Etiketten abgebildeten internationalen Symbole sind leicht verständlich und maßgebend für ein optimales Waschergebnis. In diesem Abschnitt erhalten Sie einige praktische Hinweise zu den Programmen, den empfohlenen Temperaturen, der Art der Behandlung, der Bügelweise und den entsprechenden Kaiser-Symbolen.

7. Praktische Ratschläge um Fehler zu vermeiden (Seite 15-16)

Einmal waren es unsere Großmütter, die uns mit guten Ratschlägen zur Seite standen, außerdem gab es damals noch keine Kunstfasern: Kein Wunder, dass Waschen einfacher war! Heute ist es Ihr Waschvollautomat, der Ihnen mit Rat und Tat zur Seite steht.

8. Schließen der Waschtrommel (Seite 11)

Sicheres Waschen durch vorschriftsmäßiges Öffnen bzw. Schließen der Gerätetüren.

9. Die Reinigerkammer (Seite 17-18)

Anleitung zum Einsatz der Reinigerkammern.

10. Probleme und Lösungen (Seite 19-20-21)

Bevor Sie den Techniker rufen, schauen Sie sich doch diese Seite an: für viele Probleme findet sich die Lösung von selbst. Sollten Sie jedoch keine geeignete Lösung finden, dann fordern Sie den Kaiser-Kundendienst an, der für eine sofortige Behebung einer jeden Betriebsstörung sorgen wird.

11. Reinigung und Pflege (Seite 22-23)

In Ihrer Waschmaschine finden Sie eine treue Freundin: Sie verlangt nur einige kleine Aufmerksamkeiten und dankt Ihnen dafür mit Treue und Zuverlässigkeit. Pflegen Sie sie, und Sie werden noch lange Freude an Ihrer Maschine haben.

12. Technische Eigenschaften (Seite 24)

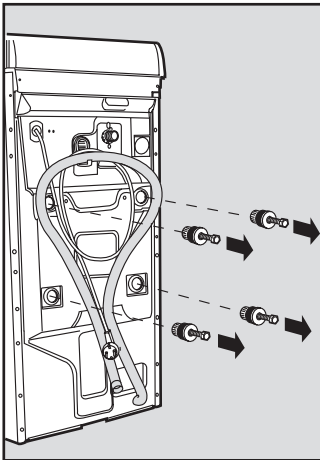
Hier finden Sie die technischen Daten Ihres Vollwaschautomaten: Modellkennzeichen, Daten zum Elektro- und Wasseranschluss, Abmessungen, Kapazität, Schleudertouren und Übereinstimmungserklärung mit den italienischen und europäischen Richtlinien und Vorschriften.

Installation und Umzug

Der neue Waschvollautomat zieht in Ihr Haus ein

Nach Abnahme der Verpackung vergewissern Sie sich in erster Linie, dass das Gerät keinen Schaden erlitten hat. Wenden Sie sich im Falle irgendwelcher Zweifel diesbezüglich an einen Fachmann. **Für den Transport wird die Wäschetrommel durch vier Schrauben und Gummiteile an der Geräterückwand befestigt.**

Abnahme dieser Befestigung: die 4 Schrauben ausschrauben !

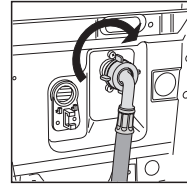


Bevor Sie den ersten Waschgang starten, **nehmen Sie die Schrauben** und auch die Gummiteile, sowie das Distanzstück ab (bewahren Sie alles gut auf) und verschließen Sie die Löcher mit den mitgelieferten Plastikstöpseln.

Zur Beachtung: Im Falle einer Wiederverwendung sind die kürzeren Schrauben oben einzusetzen.

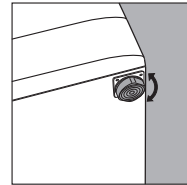
Bewahren Sie die Arretierschrauben und die Distanzstücke auf. Sie könnten sie zur Befestigung der Innenteile anl. eines evtl. Umzuges erneut einsetzen, um sie vor Transportschäden zu schützen.

Egal, ob Sie Ihren Waschvollautomaten neu kaufen oder ob Sie ihn aufgrund eines Umzugs neu anschließen müssen, die Installation ist ein überaus wichtiger Vorgang



Nivellierung

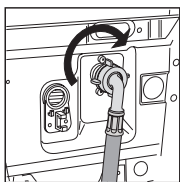
Eine optimale Betriebsweise setzt eine vollkommen ebene Aufstellung voraus. **Um dem Gerät einen perfekten Stand zu verleihen**, müssen die Stellfüße entsprechend eingestellt werden; der auf der Arbeitsfläche der Waschmaschine zu ermittelnde Neigungswinkel darf 2° nicht überschreiten. Falls Sie als Unterlage einen Teppichboden haben, vergewissern Sie sich, dass die Belüftung auf der Standfläche nicht beeinträchtigt wird.



Die Stellfüße sind regulierbar.

Wasseranschluss

Der Wasserdruck muss den Werten entsprechen, die auf dem Typenschild auf dem Rückteil des Waschvollautomaten angegeben sind. Schließen Sie den Zufuhrschlauch (er befindet sich lose im Trommelinnern) an einen mit einem 3/4GAS-Gewinde versehenen Kaltwasserhahn an. Handelt es sich um neu angelegte Wasserleitungen, oder wurden diese längere Zeit nicht benutzt, lassen Sie das Wasser so lange laufen, bis es klar und frei von allen Verunreinigungen ist, bevor Sie den Schlauch an den an der Geräterückseite (oben rechts) befindlichen Wassereingang anschließen.

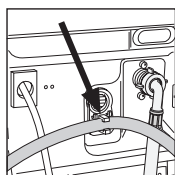


Versorgungsschlauch oben rechts anbringen.

Anschluss des Ablaufschlauches

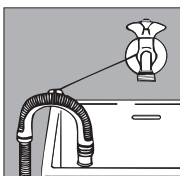
Am oberen Teil der Geräterückwand befindet sich ein Haken, an dem der Ablaufschlauch ggf. befestigt werden kann. Führen Sie das andere Ende in eine an der Wand angelegte Abwasserleitung ein oder hängen Sie es in ein Waschbecken oder eine Badewanne; Drosselstellen oder zu starke Krümmungen sind hierbei zu vermeiden. **Wichtig ist jedoch, dass der Schlauch auf einer Höhe von 60 bis 100 cm endet.**

Falls es unumgänglich ist, den Schlauch in einer Höhe von weniger als 60 cm vom Boden anzuschließen, ist er in den auf der Geräterückseite befindlichen Haken einzuhängen.



Haken zum Einhängen des Ablaufschlauches, wenn er in einer Höhe von weniger als 60 cm vom Boden endet.

Wird der Ablaufschlauch in eine Wanne oder ein Waschbecken geführt, dann bringen Sie die Kunststoffführung an und binden den Schlauch am Wasserhahn fest.



Führung für den Wasserablauf in Wannen oder Waschbecken.

Der Schlauch darf nie im Wasser liegen.

Es sollten keine Verlängerungsschläuche verwendet werden. Falls dies absolut unvermeidlich ist, sollte die Verlängerung denselben Durchmesser haben, wie der Originalschlauch. Er darf in kei-

nem Fall länger als 150 cm sein. Falls Sie über einen Wandablauf verfügen, lassen Sie bitte von einem Fachmann kontrollieren, ob dieser auch geeignet ist. Befindet sich Ihre Wohnung in einer der obersten Etagen, könnten sich ggf. Vakuumstellen im Siphon bilden, weshalb der Waschvollautomat ständig Wasser ansaugt und wieder abpumpt. Für Abhilfe sorgen in diesen Fällen entsprechende im Handel befindliche Spezial-Siphonventile.

Stromanschluss

Bevor Sie den Waschvollautomaten ans Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass:

- 1) die Steckdose für die auf dem Typenschild angegebene Höchstlast geeignet ist und den gesetzlichen Sicherheitsvorschriften entspricht;
- 2) die Versorgungsspannung den auf dem Typenschild vermerkten Werten entspricht;
- 3) der Stecker mit der Steckdose übereinstimmt. Falls dies nicht der Fall ist, verwenden Sie keine Zwischenstecker, sondern lassen den Stecker oder die Steckdose austauschen;
- 4) die Elektroanlage Ihrer Wohnung mit einer Erdung ausgestattet ist;
- 5) das installierte Gerät nicht auf dem Kabel steht;
- 6) das Gerät so aufgestellt wurde, dass der Stecker gut zugänglich ist.

Hinweis!

Jede Änderung an dem werkseitig eingerichteten Anschluss oder ein vorschriftswidriger Elektroanschluss, eine elektrische, mechanische oder hydraulische Änderung jeder Art des Gerätes bewirkt den Verlust sämtlicher Ansprüche auf Garantie und entbindet den Hersteller und den Händler von etwaiger Haftung.

Plastikbeutel, Schaumgummi, Schrauben und andere Verpackungsmaterialien sind kein Spielzeug für Kinder: sie können eine ernsthafte Gefahr darstellen.

Absolut vorrangig

Ihre Sicherheit und die Ihrer Kinder

"Ich möchte anerkanntes Fachpersonal und ausschließlich garantierte Original-Ersatzteile!"



Ihr Waschvollautomat wurde gemäß den strengsten internationalen Sicherheitsvorschriften gebaut, um Sie und Ihre Familie zu

schützen.

Lesen Sie bitte aufmerksam die nachstehenden Hinweise, sowie die des gesamten Handbuches: sie liefern nicht nur zahlreiche praktische Hinweise, sondern wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit, dem Gebrauch und der Wartung.

- 1. Ziehen Sie im Falle einer Betriebsstörung zuerst den Stecker aus der Steckdose und drehen Sie den Wasserhahn ab;** versuchen Sie auf keinen Fall. Schäden an inneren Maschinenteilen selbst zu beheben. Hierdurch würden Sie jeglichen Anspruch auf Garantie verlieren.
- 2. Der Waschvollautomat darf nicht im Freien installiert werden,** auch nicht, wenn es sich um einen geschützten und überdachten Platz handeln sollte. Es ist gefährlich, das Gerät Gewittern und Unwettern auszusetzen.
- 3. Ihr Waschvollautomat ist nur von Erwachsenen zu bedienen** und ausschließlich zum Waschen gemäß den in diesem Handbuch enthaltenen Anweisungen bestimmt.
- 4. Sollte das Gerät versetzt werden müssen,** ziehen Sie bitte den weißen Hebel (unter dem Sockel), um das Gestell der einziehbaren Räder herabzulassen, was ein Versetzen des Gerätes erleichtert.
- 5. Bevor Sie die Wäsche einfüllen, stellen Sie bitte sicher, dass die Trommel Ihrer Waschmaschine leer ist.**
- 6. Bedienen Sie die Maschine nicht barfuß, nicht mit nassen bzw. feuchten Händen**

oder Füßen.

- 7. Verwenden Sie keine Verlängerungen und Mehrfachstecker,** besonders in feuchten Räumlichkeiten ist dies gefährlich. Das Versorgungskabel darf weder geknickt noch gefährlich eingeklemmt werden.
- 8. Ziehen Sie das Flusensieb nicht heraus, wenn sich das Gerät in Betrieb befindet. Verwenden Sie kein Waschmittel, das für Handwäsche bestimmt ist,** der zu starke Schaum könnte aus der Rückwand austreten und Schäden verursachen.
- 9. Ziehen Sie niemals den Stecker am Versorgungskabel, oder am Gerät selbst aus der Steckdose: das ist äußerst gefährlich.**
- 10. Das Ablaufwasser kann äußerst heiß werden, berühren Sie dieses demnach nicht. Halten Sie Kinder fern.** Versuchen Sie niemals, die Gerätetür mit Kraft zu öffnen, dies könnte den Sicherheitsmechanismus beschädigen, der vor unabsichtlichem Öffnen der Tür bei laufender Maschine schützt.
- 11. Dieses Gerät ist für den Einsatz im privaten Haushalt bestimmt.** Ein industrieller Einsatz (Hotels, Restaurants, Wäschereien) beeinträchtigt die ursprünglichen Baueigenschaften des Gerätes, wodurch Garantieansprüche verloren gehen.

Austausch der Versorgungskabels

Beim diesem Kabel handelt es sich um ein Spezialkabel, das nur bei den zugelassenen Kundendienstzentren erhältlich ist.

Um es auszutauschen verfahren Sie wie folgt:

1. Vergewissern Sie sich, dass Ihr Waschvollautomat ausgeschaltet und der Stecker herausgezogen ist.

2. Nehmen Sie den Sockel ab und schrauben Sie die beiden unteren Schrauben (rechts von Ihnen) aus; Schrauben Sie nun die 6 hinteren Schrauben (dieses Mal links von Ihnen) aus und nehmen Sie das Seitenteil (leicht schräg nach außen herausziehend) ab. (Abb. 1 und 2).

3. Unterbrechen Sie die Stromversorgung des Entstörers, indem Sie den Verbinder abnehmen (Abb. 3).

4. Schrauben Sie die beiden Befestigungsschrauben des Filters mit Hilfe eines Schraubenziehers ab (siehe Abb. 4) und haken Sie diesen aus der Rückwand aus, indem Sie ihn nach oben ziehen.

5. Schließen Sie nach dem Wechsel des Kabels den Verbinder erneut an. Vergewissern Sie sich dabei, dass der Sicherheitshaken tatsächlich hält.

Dieser Wechsel ist nur von dazu qualifiziertem Personal unter Einhaltung der einschlägigen Normen durchzuführen.

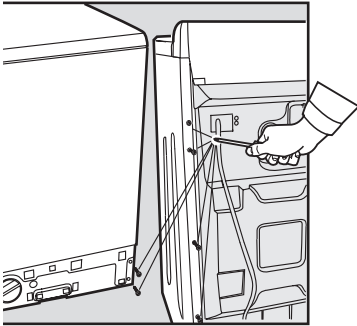


Abb. 1

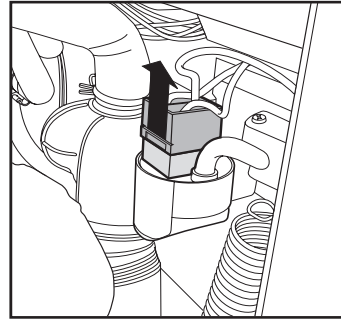


Abb. 3

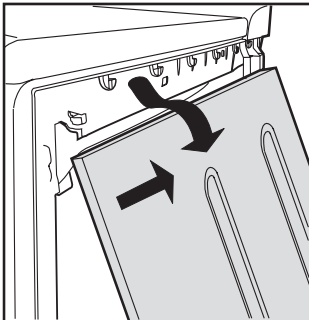


Abb. 2

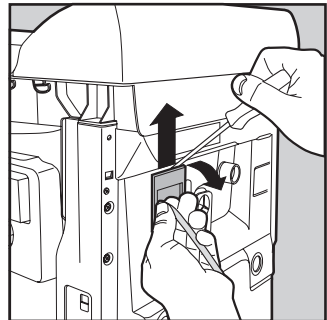


Abb. 4

Was darf in die Waschmaschine?



Sie können viel dazu beitragen, dass Ihre Wäsche besonders rein wird, noch bevor der Waschvorgang beginnt. Trennen Sie die Wäsche nach Farben und Material. Kontrollieren Sie die Wäscheetiketten und befolgen Sie die dort aufgezeichneten Waschanleitungen. Geben Sie abwechselnd kleine und große Wäschestücke in die Wäschetrommel.

Vor dem Waschen

Trennen Sie die Wäsche nach Material und nach Farbfestigkeit: strapazierfähige Gewebe sollten nicht gemeinsam mit Feinwäsche gewaschen werden.

Helle Farben müssen stets von dunklen getrennt gewaschen werden.

Entleeren Sie alle Taschen (Kleingeld, Papier, Geldscheine und Kleingegenstände) und kontrollieren Sie auch die Knöpfe. Wenn ein Knopf lose ist, nehmen Sie ihn ab oder nähen Sie ihn fest, denn er könnte beim Waschen abspringen.

Die Wäscheetiketten verraten Ihnen alles

Kontrollieren Sie diese stets: hieraus gehen alle Informationen zum Wäsche- oder Kleidungsstück hervor, auch wie es am besten gewaschen werden sollte.

Auf Seite 7 wird die "Geheimsprache" aller Wäscheetiketten entschlüsselt. Die Angaben, die Sie dort finden, sind überaus nützlich, um Ihre Wäsche materialgerecht zu waschen und lange Ihre Freude daran zu haben.

Geben Sie abwechselnd kleine und große Wäschestücke in die Wäschetrommel

Falten Sie die Wäsche auseinander. Laden Sie diese locker in die Wäschetrommel, ohne die für die verschiedenen Programme angegebenen Mengen zu überschreiten. Ihre Wäsche wird so sauberer und nicht so sehr zerknittert.

Mit Benzin entfleckte Teile

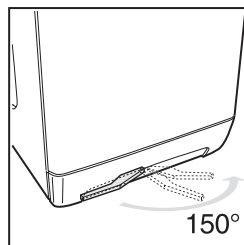
Laden Sie keine mit Benzin, Alkohol, Trielin usw. behandelten Kleidungsstücke in die Waschmaschine, bevor diese Produkte nicht verflogen sind.

Das Trennen der Wäschestücke nach Gewebe und Farbe ist ein wichtiger Schritt zur Gewährleistung optimaler Waschergebnisse.

So starten Sie Ihre Waschmaschine

Aufstellen, Versetzen

Sollte Ihr Gerät mit einem Spezialgestell mit einzieh-baren Rädern ausgestattet sein, kann das Gerät mühelos verschoben werden. Um dieses Gestell herunter zu lassen, ziehen Sie den links unter dem Sockel befindlichen Hebel, und versetzen dann die Waschmaschine. Bringen Sie das Radgestell anschließend wieder in die ursprüngliche Stellung zurück. Das Gerät steht so fest und sicher auf dem Boden. Siehe Abbildung. (Nur für die Modelle, die ein solches Gestell vorsehr)



Lassen Sie bitte nach der Installation einen Waschgang (Progr.1 bei 60°C) bei leerer Maschine durchlaufen.

Eine ordnungsgemäße Inbetriebnahme Ihres Waschvollautomaten ist äußerst wichtig, und zwar nicht nur, um eine gute Waschqualität zu garantieren, sondern auch um Störungen am Gerät zu vermeiden und somit seine Lebensdauer zu verlängern. Nachdem Sie die Wäsche, das Waschmittel und eventuelle Zusätze in den Waschvollautomaten gegeben haben, vergewissern Sie sich, dass:

1. **der Trommelverschluss sowie der Geräte- deckel vorschriftsmäßig geschlossen wurden** (Seite 11);
2. der Stecker in der Steckdose ist;
3. der Wasserhahn auf ist;
4. die Taste **G** auf Position **O** gebracht wurde;
5. sich das Gestell der einziehbaren Räder in Ruhestellung befindet (die Räder dürfen den Boden nicht berühren).

Für empfindliche Feinwäsche:
Geben Sie Ihre Unterwäsche, Damen- und Kinderstrümpfe und andere Feinwäsche in ein Stoffsäckchen, um sie zu schützen.

Das Programm auswählen

Das Programm ist je nach Art des Wäschestücks und Verschmutzungsgrades auszuwählen. Zur Wahl des Programms verweisen wir auf die Tabelle der Seite 12-13.

Drehen Sie den Schalterknopf **A** auf die Nummer des gewünschten Programms. Wählen Sie die Temperatur mittels des Schalterknopfes **B**. Gegebenenfalls können Sie über den Drehschalter **C** auch die Schleudertouren einstellen. Drücken Sie ggf. die Tastenfunktionen (**D-E-F**), drücken Sie abschließend die **EIN/AUS-Taste G** (Position **I**).

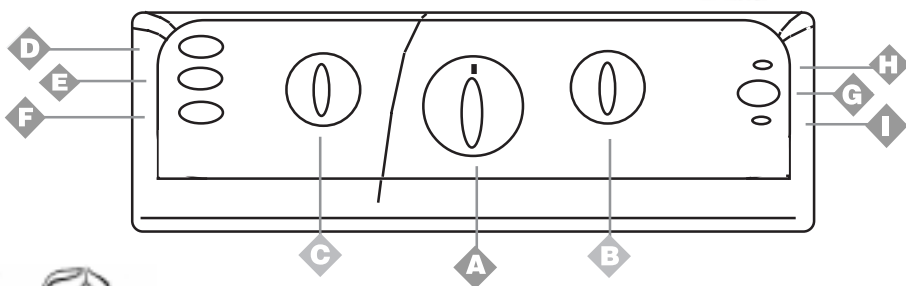
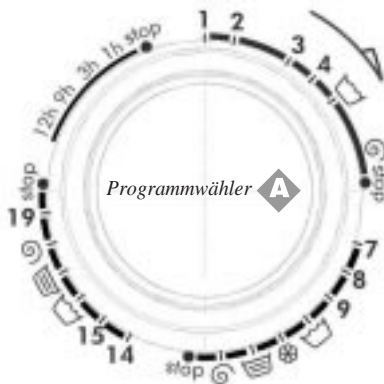
Am Ende des Waschganges

Warten Sie ca. zwei Minuten. Dann schalten Sie Ihren Waschvollautomaten durch Drücken der **EIN/AUS-Taste G** (Position **O**) aus. Nun können Sie die Türen ohne Gefahr öffnen. Lassen Sie die Türen immer einen Spalt weit offen stehen, nachdem Sie die Wäsche herausgenommen haben, damit die Feuchtigkeit, die sich angesammelt hat, verdunsten kann. Schließen Sie stets den Wasserhahn.

Hinweis: Falls es zu einem Stromausfall kommt oder die Waschmaschine während des Waschganges abgeschaltet wird, läuft das Programm nach Wiederherstellen des Stroms bzw. Wiedereinschalten des Gerätes dort weiter, wo es unterbrochen wurde.

Machen Sie sich mit der Bedienungsblende vertraut Hier bestimmen Sie

Die Wahl des geeigneten Programms ist absolut wichtig - und leicht.



A : Programmwähler- und Startvorwahl

Mit diesem Schalterknopf wählen Sie das gewünschte Waschprogramm.

Drehen Sie diesen ausschließlich im Uhrzeigersinn.

Bei der Wahl eines Waschprogramms muss die Bezugsanzeige auf dem Schalterknopf mit dem Symbol bzw. der Zahl des gewünschten Waschprogramms übereinstimmen.

Drücken Sie daraufhin die **EIN/AUS-Taste G** (Position **I**), die **Anzeigeleuchte H** blinkt nun. Nach 5 Sekunden wird die Einstellung akzeptiert,

die Anzeigeleuchte **H** blinkt nicht mehr (sie bleibt jedoch eingeschaltet), der Waschgang startet.

Möchten Sie das laufende Programm unterbrechen, oder ein neues einstellen, dann wählen Sie eines der Symbole ● (Stop/Reset) und warten Sie 5 Sekunden. Die Anzeigeleuchte **H** blinkt nun, als Zeichen dafür, dass die Programm annullierung akzeptiert wurde. Jetzt kann ein neues Programm eingestellt, oder das Gerät ausgeschaltet werden, um gegebenenfalls weitere Wäscheteile hinzuzufügen. Warten Sie 2 Minuten, um die Türen zu öffnen.

Diesen Knopf können Sie auch dazu einsetzen, die Inbetriebsetzung der Waschmaschine zu verschieben.

Wählen Sie eine der vier Einstellungen zur Startvorwahl (Start in 12h, 9h, 3h oder 1h), drücken Sie die EIN/AUS-Taste **G** (Position **I**) und warten Sie 5 Sekunden. Die Einstellung wird daraufhin akzeptiert (die Anzeigeleuchte **H** bleibt eingeschaltet), das gewünschte Programm kann nun eingestellt werden.

Die Anzeigeleuchte **H** blinkt nun auf besondere Art (2 Sekunden eingeschaltet und 4 Sekunden ausgeschaltet), um anzuzeigen, dass ein verspäteter Start vorprogrammiert wurde. Auch während dieser Phase ist das Öffnen der Tür möglich, um ggf. die Wäscheladung zu ändern.


Nach Einstellung des Waschprogramms und entsprechender Annahme seitens des Waschvollautomaten, hat ein Verstellen des Schalterknopfes keinen Einfluss mehr auf das Gerät (mit Ausnahme der Einstellung von ● Stop/Reset).

B : Temperaturregler

Dieser dient zur Einstellung der in der Programmtabelle angegebenen Waschtemperatur (siehe Seite 6). Er ermöglicht ebenfalls ein Herabsetzen der für das jeweilige Programm vorgegebenen Waschtemperatur, bis hin zur Kaltwäsche (*).

C : Schleuderwahl



Mit diesem Schalterknopf kann der Schleudergang ausgeschlossen (auf Einstellung ) , sowie die Schleudergeschwindigkeit des gewählten Waschprogramms herabgesetzt werden.

Die für die 4 Gewebearten vorgesehenen Spitzenschleudertouren sind folgende:

Gewebe	Schleudertouren
- Baumwolle	max. U/min.
- Kunstfasern	800 U/min.
- Wolle	600 U/min.
- Seide	nicht Schleudern

Ein Sanftanlauf sorgt dafür, dass die Wäsche gleichmäßig verteilt wird.

D : Kurzwäsche



Diese ermöglicht Ihnen, für die kurze Wäsche zwischendurch, die Dauer des Waschprogramms um 30% zu kürzen. Dies gilt nicht für die Spezialprogramme (siehe Seite 12-13) und die für Wolle und Seide.

E : Fleckenstopp (Siehe S.e 16)



Wird diese Funktion abgerufen, wäscht Ihr Waschvollautomat ganz besonders intensiv, zur Optimierung der Wirkung der flüssigen


Zusätze, wodurch auch die hartnäckigsten Flecken beseitigt werden. Wird die Fleckentopp-Taste gedrückt, kann keine Vorwäsche eingestellt werden, auch die Funktion **Bü-gelleicht** (Taste **F**) kann nicht aktiviert werden.

F : Bügelleicht



Dank dieser Funktion wird Ihre Wäsche nicht zerknittert und lässt sich demnach leicht bügeln.

Sie kann zu den Programmen **3-4** (Baumwolle), **7-8** (Kunstfasern) hinzugeschaltet werden.

Wird diese Taste bei den Programmen **7-8-14-15** gedrückt, wird der Waschgang bei Erreichen des Symbols  angehalten; Sie können dies durch erneutes Drücken der Taste **F** vervollständigen.

Anmerkung: Bei gedrückter Taste **E** (Fleckentopp) wird diese Funktion nicht aktiviert.

G : EIN/AUS (On/Off)



Befindet sich die Taste **G** gedrückt, ist Ihr Waschvollautomat eingeschaltet, ist diese nicht gedrückt, ist Ihr Waschvollautomat ausgeschaltet.

Ein Ausschalten des Geräts bewirkt kein Löschen des gewählten Programms.

H : Betriebsanzeigeleuchte

Bei eingeschaltetem Gerät blinkt die Anzeigeleuchte **H**, und wartet auf Eingabe eines Programmes. Ein Umschalten auf feststehendes Licht bedeutet, dass das eingegebene Programm akzeptiert wurde.

I : Gerätetürsicherungs-Anzeigeleuchte



Durch Leuchten dieser Led-Anzeige meldet das Gerät, dass die Gerätetür gesperrt ist, um ein versehentliches Öffnen zu verhindern. Um Schäden an Ihrem Gerät zu vermeiden, warten Sie bitte, bis diese Anzeigeleuchte erlischt, bevor Sie die Tür Ihres Waschvollautomaten öffnen (ca. 2 Minuten).

So öffnen und schließen Sie die Wäschetrommel

A) Öffnen (Abb. 1)

Öffnen Sie den äußeren Deckel ganz.

B) Öffnen Sie dann (mit beiden Händen) die Wäschetrommel so wie auf der Abbildung veranschaulicht.

- Drücken Sie die durch den Zeiger bezeichnete Taste (Abb. 2) leicht nach unten, und halten Sie mit der anderen Hand die Trommeltüren noch geschlossen, um zu vermeiden, sich durch plötzliches Öffnen der Türen die Finger zu verletzen.
- Begleiten Sie die nun aufspringenden Türen mit der Hand.

C) EINFÜLLEN DER WÄSCHE (Abb. 3)

D) SCHLIESSEN (Abb. 4)

- Schließen Sie sorgfältig die Wäschetrommel. Schließen Sie zuerst den vorderen Flügel und drücken Sie anschließend den hinteren Flügel auf.
- Stellen Sie sicher, dass sich die Haken des vorderen Flügels ordnungsgemäß in den entsprechenden Sitzen der hinteren Flügel befinden.
- Nach hörbarem Einrasten der Haken drücken Sie leicht auf beide Türen; sie dürfen nicht aufspringen.
- Schließen Sie abschließend den äußeren Deckel.

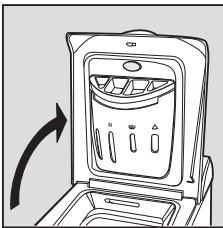


Abb. 1

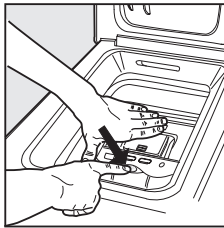


Abb. 2

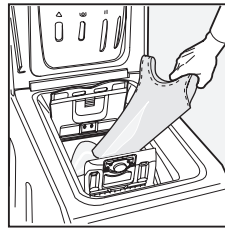


Abb. 3

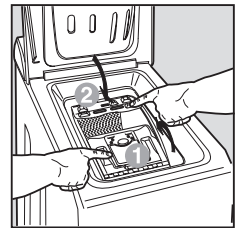


Abb. 4

Was soll heute gewaschen werden?

Waschprogramme für jede Jahreszeit











Gewebeart und Verschmutzungsgrad

Programm Wähler Temperatur Regler Waschmittel Weichspüler oder mildes Bleichmittel Hauptwaschgang Wascherdauer (Minuten)

Beschreibung des Waschprogramms

BAUMWOLLE							
Kochwäsche (Betttücher, Tischdecken usw.)	1	Max °C	◆	◆	◆	150	Vorwäsche, Hauptwäsche bei hohen Temperaturen, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Kochwäsche (Betttücher, Tischdecken usw.)	2	Max °C	◆	◆	◆	130	Hauptwäsche bei hohen Temperaturen, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Widerstandsfähige, stark verschmutzte Weiß- und Buntwäsche	3	60 °C	◆	◆	◆	130	Waschen bei 60 °C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Leicht verschmutzte Weißwäsche und empfindliche Buntwäsche (Oberhemden, T-Shirts usw.)	4	40 °C	◆	◆	◆	115	Waschen bei 40 °C, Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Spülgänge/Bleichmittel	5		◆	◆	◆		Spülgänge, Zwischen- und Endschleudern
Schleuder	6						Ablauf und Endschleudern
Stop/Reset	●						Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
KUNSTFASERN							
Stark verschmutzte, farbechte Kunstfasergewebe (Babywäsche usw.)	7	60 °C	◆	◆	◆	105	Intensives Waschen bei 60 °C, Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Zarte bunte Kunstfasergewebe (leicht verschmutzte Feinwäsche jeglicher Art)	8	40 °C	◆	◆	◆	75	Normales Waschen bei 40 °C, Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Zarte bunte Kunstfasergewebe (leicht verschmutzte Feinwäsche jeglicher Art)	9	30 °C	◆	◆	◆	30	Schonwäsche bei 30 °C, Spülgänge und sanftes Schleudern
Spülgänge/Bleichmittel	10		◆	◆	◆		Spülgänge, Knitterschutz oder sanftes Schleudern
Weichspüler	11		◆	◆	◆		Spülgänge mit Einspülung des Weichspülers, Knitterschutz oder sanftes Schleudern

Spülstopp		12	Die Wäsche bleibt im Wasser liegen (für besonders empfindliche Gewebe)
Schleuder		13	Ablauf und sanftes Schleudern
Stop/Reset	•		Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
FEINWÄSCHE			
Wolle/Handwäsche		14	40°C
			55
Seide, Sehr zarte Feinwäsche (Gardinen, Seide, Viskose, usw.)		15	30°C
			45
Spülgänge		16	Spülgänge, Knitterschutz oder Ablauf
Spülstopp		17	Die Wäsche bleibt im Wasser liegen (für besonders empfindliche Gewebe)
Schleuder		18	Ablauf und sanftes Schleudern
Ablauf		19	Ablauf
Stop/Reset	•		Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm
STARTZEITVORWAHL			
Startzeitvorwahl: danach 12-9-3-1 h Stunden			Startzeitvorwahl danach 12-9-3-1 h/Stunden
Stop/Reset			Unterbricht/Löscht das eingestellte Programm

Wichtig: Um ein soeben eingegebenes Programm zu löschen, wählen Sie bitte eines der Symbole ● (Stop/Reset) und warten Sie mindestens 5 Sekunden.

Bei den in der Tabelle angegebenen Daten handelt es sich um Richtwerte. Sie variieren je nach Waschmaschinenmodell, Menge und Art der Wäsche, Wasserhärte, Wasserzufuhrtemperatur und Raumtemperatur.

Spezialprogramme

9 - Tägliche Wäsche zarter Kunstfasergewebe bei 30°C und in 30 Min. Ihr Waschvollautomat stellt Ihnen außerdem ein Programm zur Verfügung, das es Ihnen ermöglicht, nur leicht verschmutzte Wäsche in kurzer Zeit wirtschaftlich zu waschen. Wählen Sie das Programm 9 und eine Temperatur von 30°C. Auch Gewebe unterschiedlicher Art (mit Ausnahme von Wolle und Seide) können bei maximaler Lademenge von 3 kg zusammen gewaschen werden. Mit diesem Programm sparen Sie Zeit und Energie, denn die Waschzeit beträgt nur ca. 30 Minuten. Wir raten zu einem Flüssigwaschmittel, das in die Waschmittelkammer einzufüllen ist.

Leitfaden zur Verdeutlichung der Etiketten...






Wählen Sie die richtigen Temperaturen ...



Innerhalb Europas sprechen die auf den Etiketten abgebildeten Symbole "dieselbe Sprache". Versuchen Sie, diese zu verstehen und sich diese zu eigen zu machen, sie werden Ihnen eine wertvolle Stütze sein bei der korrekten Behandlung Ihrer Kleider und Wäscheteile.

Prägen Sie sich diese wenigen Symbole ein. Ihre Wäsche wird es Ihnen danken, sie wird sauberer, hält länger, bleibt formschön und auch Ihr Waschvollautomat wird sein Bestes geben.

Sie werden in fünf Kategorien unterschiedlicher Formen unterteilt, und beziehen sich auf:

- Waschen 
- Bleichen 
- Bügeln 
- Chem. Reinigen 
- Trocknen 

Praktische Ratschläge
































Ziehen Sie Oberhemden und Blusen auf links.

Entleeren Sie alle Taschen.

Kontrollieren Sie die Etiketten: sie geben wertvolle Hinweise.

Füllen Sie große und kleine Wäscheteile abwechselnd in die Wäschetrommel.

Vergleichen Sie die Etiketten mit den Symbolen dieser Tabelle: Ihre Wäsche wird es Ihnen danken, sie wird sauberer, hält länger, bleibt formschön und auch Ihr ~~Wäscher~~ Waschvollautomat wird sein Bestes geben.

 Waschen	 Bleichen	 Bügeln	 Chemische Reinigen	 Trocknen	
<i>Intensiv</i>	<i>Leicht</i>			<i>Hohe Temperatur</i>	<i>Niedrige Temperatur</i>
 Max Waschttemp 95°C	 Bleichen in kaltem Wasser gestattet	 Heiß Bügeln max 200°C	 mit allen Lösemitteln	 Kann im Wäschetrockner getrocknet werden	
 Max Waschttemp 60°C	 nicht Bleichen	 Leicht Bügeln bei max. 150°C	 Mit Perchloräthylen, Fluorbenzin, reinem Alkohol, R111 und R113	 nicht im Wäschetrockner Trocknen	
 Max Waschttemp 40°C		 Max. Bügeltemp. 110°C	 mit Fluorbenzin, Reinalkohol, und R113	 Leigend trocknen	
 Max Waschttemp 30°C		 Nicht bügeln	 nicht chemisch Reinigen	 nicht geschleudert-Teile hängend Trocknen	
Leicht von Hand waschen 				 Auf Kleiderbügel trocknen	
Nicht waschen 					

... und Symbole der verschiedenen Modelle

Kaiser

ON	Ein = Einschalten
OFF	Aus = Ausschalten
	EIN/AUS lampe
	Türsperre
	Wasser fuellung
	Knitterschutz - Spülstop
	Weichspüler
	Schleuder
	Schleuderwahl
	Schleuderausschluss
	Ablauf

	Stop/Reset
	Vorwäsche
	Extraspülgang
	Kurzwäsche
	Fleckenstopp
	Bügelfrei
	Fein/Buntwäsche
	Spar-Waschgang
	Tägliche Wäsche bei 30° in 30 Min.

	Handwäsche/ Hand wash/A la main
	Woll
	Kaltwäsche
	1/2 Füllung
	40° 40° Feinwaesche
	60°-Waschgang
	90°-Waschgang

Praktische Ratschläge um Fehler zu vermeiden

■ Allgemeine Regeln:

- **Baumwolle, Leinen:** Füllen Sie die Wäschetrommel, überladen Sie diese jedoch nicht.
- **Kunstfasern:** Füllen Sie die Wäschetrommel nur zur Hälfte.
- **Feinwäsche und Wolle:** Füllen Sie die Wäschetrommel nur zu einem Drittel.

- **Sehr verschmutzte Wäsche:** Wäschemenge reduzieren

- **Hartnäckige Flecken:**
Behandeln Sie diese Flecken vor dem Waschen, reiben Sie die verschmutzten Stellen mit einem Spezialreiniger, mit Reinigungscreme oder einem speziellen Fleckenmittel ein. (Ziehen Sie hierzu den Abschnitt hinsichtlich der Spezialbehandlung mit Fleckenmitteln der Seite 16 zu Rate.)

■ **Waschen Sie in der Maschine keine Wäsche,** die ungesäumt, ausgefranst oder zerrissen ist. Gegebenenfalls sind solche Teile in einem Kissenbezug zu waschen. Waschen Sie Buntwäsche nicht mit Weißwäsche zusammen.

■ Achten Sie auf das Gewicht!

Das angegebene Gewicht, das sich auf die maximale Ladung an Trockenwäsche bezieht, sollte nicht überschritten werden

- Widerstandsfähige

- **Gewebe:** höchstens 5 kg
- **Kunstfasergewebe:** höchstens 2,5 kg
- **Feinwäsche:** höchstens 2 kg
- **Reine Wolle:** höchstens 1 kg
- **Frottee** höchstens 2,3 kg

■ Wie schwer ist Wäsche?

- 1 **Bettuch** 400-500 gr
- 1 **Kissenbezug** 150-200 gr
- 1 **Tischdecke** 400-500 gr
- 1 **Bademantel** 900-1.200 gr
- 1 **Handtuch** 150-500 gr

■ **Vermischen Sie Wäschestücke unterschiedlicher** Abmessungen mit Frottiertgeweben: Bademäntel, Frotteetücher usw. Sie vermeiden hierdurch, dass beim Schleudern keine sogenannten Knäuel gebildet, oder falsche Gewichtsverlagerungen verursacht werden.

■ **Farbige T-Shirts,** bedruckte T-Shirts und auch Oberhemden und Blusen bleiben länger schön, wenn sie vor dem Waschen auf links gezogen werden.
T-Shirts und Sweatshirts sollten stets von links gebügelt werden.

■ Vorsicht bei Overalls

Die weit verbreiteten und gern getragenen Overalls des Typs "Arbeiteranzug" haben Träger mit Schnallen und Haken, die nicht nur die Wäschetrommel, sondern auch die anderen Wäschestücke beschädigen könnten. Stecken Sie diese vor dem Waschen in die Brusttasche und befestigen Sie sie mit Sicherheitsnadeln, um jegliches Risiko auszuschließen.

■ Urlaub: Stecker herausziehen!

Bevor Sie in Urlaub fahren, empfiehlt es sich, den Stecker aus der Steckdose zu ziehen, den Wasserhahn abzudrehen und die Gerätetür zu öffnen, oder zumindest etwas vorstehen zu lassen. Hierdurch bleiben Trommel und Dichtung trocken, wodurch die Bildung unangenehmer Gerüche vermieden wird.

WOLLPROGRAMM

Verwenden Sie hierfür ein Spezialwaschmittel, und achten Sie darauf, die maximale Lademenge von **1 kg** nicht zu überschreiten.

Wie wasche ich

■ Gardinen.

Da Gardinen sehr leicht knittern, sollen diese zusammengefaltet in einem Kissenbezug oder in einem netzartigen Beutel gewaschen werden. Waschen Sie diese allein und achten Sie darauf, dass das Gesamtgewicht die Hälfte der maximalen Lademenge nicht übersteigt. Stellen Sie das Spezialprogramm **19** ein, das ein automatisches Ausschließen der Schleuder vorsieht.

■ Skijacken und Anoraks

Auch Skijacken und Anoraks können in der Maschine gewaschen werden, wenn es sich um Gänse- oder Entendaunen-federn handelt.

Wichtig ist, dass das Gerät nicht mit einem Gewicht von 5 kg belastet wird, sondern höchstens 2-3 kg, und dass der Spülgang ein oder zweimal wiederholt wird, und ein sanfter Schleudergang eingeschaltet wird.

schaltet wird.

■ Tennisschuhe.

Entfernen Sie eventuelle Schlammreste. Tennisschuhe können zusammen mit Jeans und ähnlichen widerstandsfähigen Wäschestücken gewaschen werden. Zusammen mit Weißwäsche sollten sie jedoch nicht gewaschen werden.

Wenn Waschmittel und Wasser allein nicht ausreichen...

So können hartnäckige Flecken entfernt werden

- **Rotwein.** Mit etwas Waschmittel einweichen lassen, nachspülen und mit Essig- oder Zitronensäure betupfen, anschließend gründlich nachspülen. Eventuelle Rückstände mit Bleichmittel nachbehandeln.
- **Blutflecken.** Noch frische Flecken kalt auswaschen. Bereits eingetrocknete Flecken mit etwas Spezial-Waschmittel einreiben und für eine Nacht einweichen lassen, anschließend in Lauge auswaschen.
- **Eingetrocknete Fettflecken.** Mit Terpentin anfeuchten, das Wäscheteil auf eine weiche Unterlage legen und die Flecken mit den Fingerspitzen und einem Baumwolltuch leicht reiben.
- **Rostflecken.** Mit einer heißen Lösung aus Fleckensalz (aus der Drogerie) behandeln, oder mit einem Rostmittel (kalt) behandeln. Bei ihrer Anwendung ist Vorsicht geboten. Sie könnten dem Stoff schaden.
- **Schimmelflecken.** Mit Bleichmittel behandeln, gründlich nachspülen (nur Weißwäsche und Chlorfeste Buntwäsche).
- **Ölfarben. Den Fleck mit Waschbenzin betupfen.** Legen Sie das Wäscheteil hierzu auf ein weiches Tuch. Anschließend mehrmals mit Waschmittel behandeln.
- **Tinte und Kugelschreiber.** Den Fleck mit einem mit Methylalkohol oder 90°igem Alkohol getränkten Wattebausch betupfen.
- **Teer.** Den Fleck mit frischer Butter betupfen, anschließend mit Terpentin behandeln und alles sofort gründlich auswaschen.
- **Wachs.** Das feste Wachs zuerst abschaben, den Fleck zwischen zwei Löschblätter legen: nun mit heißen Bügeleisen darüber bügeln. Abschließend mit einem mit Farblösungsmittel oder einem mit Methylalkohol getränkten Wattebausch vorsichtig abreiben.
- **Kaugummi.** Den Kaugummi mit Nagellackentferner abreiben und das Ganze dann mit einem sauberen Tuch nachreiben.
- **Stockflecken.** Baumwolle- und weißes Leinengewebe in eine Wasser/Bleichmittellösung (5 : 1, 5 Teile Wasser und 1 Teil Bleichmittel) und 1 Esslöffel Essig stecken, danach sofort auswaschen. Für alle übrigen weißen Gewebe verwenden Sie Wasserstoffsuperoxyd (1:10) und waschen daraufhin sofort das Gewebe aus.
- **Lippenstift.** Den Fleck mit Äther abreiben, wenn es sich um Wolle oder Baumwolle handelt. Bei Seide verwenden Sie Trielin.
- **Nagellack.** Das Wäscheteil mit dem Fleck nach unten auf ein Löschblatt legen, das Ganze mit Nagellackentferner tränken. Sobald sich das Löschpapier verfärbt, auf eine saubere Stelle des Papiers verschieben.
- **Gras.** Den Fleck mit einem mit Methylalkohol getränkten Wattebausch betupfen.

Wichtige Regeln für ein besseres Waschergebnis

Das Geheimnis der Waschmittelschublade

Erstes Geheimnis: Die Waschmittelschublade liegt ganz bequem unter der Gerätetür.

Geben Sie das Waschmittel und eventuelle Zusätze gemäß den Mengenangaben des Herstellers in die entsprechende Kammer: Lesen Sie alle Informationen auf der Verpackung. *Die Waschmittelmenge ändert sich je nach Wäschemenge, Härtegrad des Wassers und Verschmutzung der Kleider. Gebrauchen Sie nie zu viel. Zu viel Waschmittel bedeutet nicht unbedingt stärkere Waschkraft, im Gegenteil...*

Mit ein bißchen Erfahrung werden Sie lernen, die Mengen fast automatisch zu dosieren: damit werden auch Sie Ihren Geheimitipp haben.

Achten Sie bei Einfüllen des Weichspülers in Kammer 3 darauf, die angegebene "max." Höchst-

menge nicht zu überschreiten.

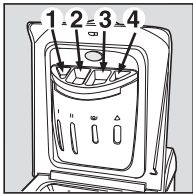
Der Waschvollautomat entnimmt den Weichspüler bei jedem Waschprogramm automatisch.

Flüssigwaschmittel werden erst kurz vor Start des Waschvollautomaten eingefüllt.

Vergessen Sie nicht, dass Flüssigwaschmittel besonders geeignet sind für Waschprogramme bis zu 60 Grad und für all jene Programme, die keine Vorwäsche vorsehen.

Sie finden sowohl Flüssigwaschmittel als auch Waschpulver mit speziellen Dosierbechern im Handel, die direkt in die Wäschetrommel gegeben werden, so wie auf der Packung beschrieben. Verwenden Sie nie Waschmittel, die für Handwäsche bestimmt sind; diese schäumen zu stark, was dem Waschvollautomaten schaden könnte.

Und nun noch ein letzter Geheimitipp: Wenn Sie mit kaltem Wasser waschen, dann reduzieren Sie stets die Waschmittelmenge; im kalten Wasser löst es sich nämlich schlechter auf als im warmen, daher wäre ein Teil verschwendet.



In Kammer 1: Waschpulver für die Vorwäsche (kein Flüssigwaschmittel)

In Kammer 2: Waschmittel für die Hauptwäsche (Waschpulver oder Flüssigwaschmittel)

**In Kammer 3: Weichspüler
In Kammer 4: Bleichmittel**

Vorwaschen, Bleichmittel, Weichspüler

Sollte ein Bleichen erforderlich sein, dann wählen Sie die entsprechenden Waschprogramme und füllen Sie das Bleichmittel in Kammer 4 der Waschmittelschublade ein.

Achten Sie bei Einfüllen des Bleichmittels darauf, die mit "max" bezeichnete Höchstmenge nicht zu überschreiten.

Der Einsatz eines Bleichmittels schließt die Möglichkeit einer Vorwäsche aus.

Herkömmliche Bleichmittel sind nur für strapazierfähige Weißwäsche zu verwenden, während schonende Bleichmittel auch für farbige Wäsche und Kunstfasern ein-

gesetzt werden können. Wählen Sie das Programm für "Seide", oder irgend ein anderes "Spezialprogramm", dann können Sie nicht bleichen (siehe Seite 6).

N.B.:

1) Konzentrierte Bleichmittel müssen unbedingt verdünnt werden.

2) Bei konzentrierten Waschmitteln (flüssig oder in Pulverform) ist ein Programm ohne Vorwäsche zu verwenden.

3) Bei Waschmitteln in Dosierkugeln oder in Tablettenform ist ein Programm ohne Vorwäsche einzustellen.



Weichspüler-Zusatz

Weichspüler machen Ihre Wäsche weich und mindern die statische Ladung der Kunstfasern. Verwenden Sie Weichspüler für Frottee, Maschenware, Gardinen usw.

Füllen Sie den Weichspüler gemäß den Anweisungen des Herstellers in die Kammer 3 der Waschmittelschublade.

Der Weichspüler wird beim letzten Spülgang automatisch in die Wäschetrommel eingespült. Nach Abschluss des Waschprogramms bleibt in Kammer 3 ein kleiner Rückstand an Wasser. Dieser ist zur Einspülung sehr dickflüssiger, bzw. zur Verdünnung konzentrierter Weichspüler erforderlich.

Sollte in Kammer 3 doch mehr Wasser als üblich zurückbleiben, dann ist das ein Zeichen dafür, dass die Entnahmevorrichtung verstopft ist, und das Einspülen somit unterbrochen wird.

Zur Reinigung derselben verweisen wir auf Seite 23. Füllen Sie in die Zusatzkammer niemals Weichspüler und Stärke zusammen ein, das Überlaufsystem könnte hierdurch verstopfen.



Härtegrad des Wassers

Ber. Eigenschaft	deutsche °dH	französ. °f.H
1 - Weich	0- 7	0-15
2 - Mittelhart	8-14	16-25
3 - Hart	15-21	26-37
4 - Sehr hart	mehr als 21	mehr als 37

Sparsam und vernünftig waschen

Für einen sparsamen und umweltfreundlichen Einsatz von Hausgeräten.

WÄSCHEKAPAZITÄT VOLL NUTZEN

Die beste Weise, um weder Strom, Wasser, Waschmittel noch Zeit zu verschwenden, besteht darin, die Waschmaschine nur mit der empfohlenen Höchstwäschemenge einzusetzen.

Bei einer vollen Auslastung Ihres Washvollautomaten können Sie verglichen mit zwei halben Auslastungen bis zu 50% Energie SPAREN.

REDUZIEREN SIE DIE WASCHMITTELMENGE, WENN: Sie nur wenig Wäsche zu waschen haben; die Wäsche nur leicht verschmutzt ist; oder das Wasser weich ist (siehe obige Wasserhärte-Tabelle). Erfragen Sie bei der zuständigen Gemeindeverwaltung den Härtebereich Ihres Wohnortes.

IST DIE VORWÄSCHE TATSÄCHLICH ERFORDERLICH ?

Nur wenn die Wäsche wirklich sehr schmutzig ist.

Wählen Sie für nur leicht oder mittelmäßig verschmutzte Wäsche einen Waschgang OHNE Vorwäsche: Auf diese Weise SPAREN Sie Waschmittel, Zeit, Wasser und zwischen 5 und 15% Energie.

IST ES WIRKLICH ERFORDERLICH, BEI HEISSEN TEMPERATUREN ZU WASCHEN?

Wenn Sie die Flecken vorab mit einem Fleckenlöser behandeln oder die angetrockneten Flecken vor der Wäsche einweichen, können Sie in vielen Fällen auf den Heißwaschgang verzichten.

Mit einem 60°-Waschprogramm SPAREN Sie bis zu 50% Energie.

BEVOR SIE EIN TROCKENPROGRAMM WÄHLEN ...

Wählen Sie eine hohe Schleudergeschwindigkeit, falls ein Geschwindigkeitsregler vorgesehen ist, wenn die Wäsche anschließend in einem Trockner getrocknet werden soll. Je trockener die Wäsche nach dem Schleudern, desto mehr Zeit und Energie SPAREN Sie beim Trocknen.

Probleme und Lösungen

Bevor Sie telefonieren, lesen Sie bitte Folgendes

Es kann sicherlich einmal vorkommen, dass Ihr Waschvollautomat nicht oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. In vielen Fällen handelt es sich dabei um Probleme, die ohne weiteres gelöst werden können, ohne den Techniker anzufordern. Überprüfen Sie demnach zuerst die folgenden Punkte.

Der Waschvollautomat startet nicht

■ **Wurde der Stecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt?** Bei Reinigungsarbeiten könnte dieser eventuell herausgerutscht sein.

■ **Besteht ein Stromausfall in Ihrer Wohnung?**

Die Sicherung könnte herausgesprungen sein, weil der Stromkreis durch Einschalten zu vieler Hausgeräte eventuell überlastet wurde. Oder es besteht ein Stromausfall in Ihrem gesamten Wohnviertel.

■ **Wurde die Gerätetür gut geschlossen?**

Aus Sicherheitsgründen wird ein Start der Maschine ausgeschlossen, wenn die Gerätetür offenbleibt oder nicht richtig geschlossen wird.

■ **Wurde der EIN/AUS-Knopf gedrückt?**

Wenn ja, wurde vielleicht ein Programm mit Startvorbereitung gespeichert?

■ **Befindet sich der Startvorbereitung-Knopf, bei den Modellen, die einen solchen vorsehen, auf der richtigen Einstellung?**

■ **Ist der Wasserhahn auf?**

Aus Sicherheitsgründen wird der Start des Gerätes verhindert, wenn es kein Wasser läßt.



RICHTIG

Durch Abdrehen des Wasserhahns nach jedem Waschgang kann ein rascher Verschleiß der Geräte-Hydraulikanlage verhindert und die Gefahr von Wasserverlusten während Ihrer Abwesenheit verhindert werden.

Setzen Sie Ihren Waschvollautomaten möglichst nur dann unbeaufsichtigt in Betrieb, wenn der Aufstellungsort mit einem Bodenablauf versehen ist.

Lassen Sie die Gerätetür stets leicht auf, um Geruchbildung zu vermeiden.

Die Außenflächen sanft reinigen. Die äußeren Teile sowie die Teile aus Gummi sind mit einem mit lauwärmer, milder Spüllauge angefeuchteten Tuch zu reinigen.



FALSCH

Den Stecker nicht herausziehen, wenn die Maschine gereinigt wird.

Auch während der Reinigungsarbeiten muss der Stecker herausgezogen werden.

Der Einsatz von Löse- und Scheuermitteln.

Diese dürfen zur Reinigung der äußeren Teile und der Teile aus Gummi nicht eingesetzt werden.

Den Reinigerbehälter zu vernachlässigen.

Er kann herausgezogen werden, und kann demnach unter laufendem Wasser ausgespült werden.

Sich in Urlaub zu begeben, ohne sich um die Maschine zu kümmern.

Bevor Sie in Urlaub fahren ist sicherzustellen, dass der Stecker gezogen und der Wasserhahn abgedreht wurde.

Der Waschvollautomat lädt kein Wasser

■ **Ist der Schlauch korrekt am Wasserhahn angeschlossen?**

■ **Fehlt das Wasser?** Vielleicht wurde die Wasserzufuhr aufgrund eventueller Arbeiten in Ihrem Wohnviertel kurzfristig unterbrochen.

■ **Ist der Druck ausreichend?** Vielleicht besteht eine Störung an der Druckpumpe.

■ **Ist der Wasserfilter sauber?** Durch sehr kalkhaltiges Wasser, oder auch nach Arbeiten an der Leitung könnte das Sieb des Wasserhahns durch eventuelle Rückstände verstopft worden sein.

■ **Ist der Schlauch eingeklemmt oder geknickt?** Der Wasserzulaufschlauch muss möglichst gerade verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass er weder eingeklemmt noch geknickt wurde.



Der Waschvollautomat lädt laufend Wasser und pumpt es laufend ab

■ **Liegt der Schlauch zu tief?** Er muss in einer Höhe von 60 bis 100 cm installiert werden.

■ **Liegt das Schlauchende vielleicht unter Wasser?**

■ **Wurde der Mauerablauf mit einer Entlüftungsöffnung versehen?** Sollte die Betriebsstörung nach diesen Kontrollen weiterhin bestehen, drehen Sie bitte den Was-

serhahn ab, schalten die Maschine aus und fordern den Kundendienst an. Wohnen Sie sehr hoch (auf den letzten Etagen) könnte es sich auch um einen Saugeffekt handeln.

In diesem Fall ist ein entsprechendes Ventil zu installieren.



Der Waschvollautomat pumpt nicht ab und schleudert nicht

■ **Sieht das eingestellte Programm den Wasserablauf vor?** Bei einigen Programmen muss der **Ablauffunktion bei den Geräten, die eine solche vorsehen, aktiviert?** Diese Funktion erfordert ein manuelles Aktivieren des Schleudergangs.

■ **Ist die Ablaufpumpe verstopft?** Um dies zu überprüfen drehen Sie bitte den Wasserhahn ab, ziehen den Stecker heraus und folgen Sie den Anleitungen auf Seite 21, oder fordern Sie den Kundendienst an.

■ **Ist der Ablaufschlauch geknickt?** Der Ablaufschlauch muss so gerade wie möglich verlegt werden. Stellen Sie sicher, dass er weder eingeklemmt noch geknickt wurde.

■ **Ist die Ablaufleitung verstopft?** Wurde der Ablaufschlauch mit einer nicht ordnungsgemäßen Verlängerung, die den Ablauf verhindert, versehen?



Der Waschvollautomat vibriert zu stark während des Schleuderns

■ **Wurde bei der Installation die innere Schwingergruppe korrekt befreit?** Ziehen Sie die der Installation gewidmeten Seite 3-4 zu Rate.

■ **Wurde der Waschvollautomat eben aufgestellt?** Kontrollieren Sie dies regelmäßig. Der Waschvollautomat könnte im Laufe der Zeit unmerklich verrückt sein. Regulieren Sie die Stellfüße unter Zuhilfenahme einer Wasserwaage.

■ **Ist der umliegende Freiraum ausreichend?** Das Gerät sollte nicht an die sanitären Anlagen anstoßen; der Freiraum um das Gerät herum ist sicherzustellen. Sollte das Gerät auf einem Teppichboden stehen, dann vergewissern Sie sich, dass die Luft zwischen den Stellfüßen und dem Fußboden frei zirkulieren kann.



Wenden Sie sich ausschließlich an autorisierte Fachkräfte und verlangen Sie den Einsatz von Original-Ersatzteilen.

Der Waschvollautomat ist undicht

- **Wurde der Zulaufschlauch fest aufgeschraubt?** Drehen Sie den Wasserhahn ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und versuchen Sie, die Nutmutter etwas mehr anzudrehen (nicht zu fest).
- **Ist der Reinigerbehälter verstopft?** Versuchen Sie, diesen herauszunehmen und unter fließendem Wasser zu reinigen.
- **Wurde der Ablaufschlauch gut aufgedreht?** Drehen Sie den Wasserhahn ab, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und versuchen Sie, ihn etwas besser aufzudrehen.



Es bildet sich zu viel Schaum

- **Wurde ein maschinengeeignetes Waschmittel eingesetzt?** Kontrollieren Sie, was auf der Verpackung aufgedruckt ist: "Für Waschmaschinen" oder "Für Handwäsche" oder Ähnliches.
- **Wurde mit zuviel Waschmittel gewaschen?** Durch eine zu hohe Reinigermenge, die außerdem zuviel Schaum

erzeugen würde, wird der Reinigungseffekt nicht erhöht, sondern verursacht nur Verkrustungen im Innern des Waschvollautomaten.

Sollte trotz all dieser Kontrollen die Betriebsstörung an Ihrem Waschvollautomaten weiter bestehen bleiben, dann wenden Sie sich an die nächstgelegene autorisierte Kundendienststelle und geben Sie hierbei folgende Daten an

- Art der Störung
- das Kennzeichen (Modell ...)
- die Seriennummer (S/N)

Diese Daten entnehmen Sie bitte dem auf der Sockelrückseite befindlichen Typenschild. (Abb. 1)

Bei Bedarf kontrollieren Sie die Pumpe und den Gummischlauch

Der Waschvollautomat verfügt über eine selbstreinigende Pumpe, die keinerlei Reinigung oder Wartung erfordert. Es kann jedoch geschehen, dass versehentlich kleine Gegenstände (Kleingeld, Sicherheitsnadeln, Haarspangen, abgesprungene Knöpfe und ähnliches) in die Pumpe fallen. Um Schäden zu vermeiden, bleiben diese Gegenstände in einem Vorraum liegen, der sich auf der Unterseite der Pumpe befindet und zugänglich ist.

Um Zugang zu diesem Vorraum zu erhalten, nehmen Sie zuerst das Abdeckpaneel ab, das sich im unteren Teil der Waschmaschine befindet (Abb. 1), und dann den Deckel (gegen den Uhrzeigersinn

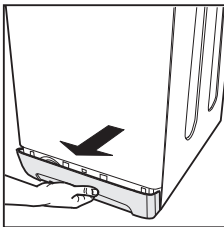


Abb. 1

drehen) (Abb. 2). Sie können so den Innenraum sorgfältig kontrollieren.

Der Gummischlauch

Kontrollieren Sie den Gummischlauch mindestens einmal im Jahr. Wenn er Risse oder Verschleißstellen aufweist, muss er unmittelbar ausgetauscht werden, denn während der Wäsche wird er einem starken Druck ausge-

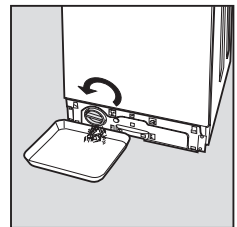


Abb. 2

setzt, der ein plötzliches Reißen zur Folge haben könnte.

Achtung: Vergewissern Sie sich stets, dass der Waschgang beendet ist und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Deckel abnehmen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Es ist normal, dass nach Abnahme des Deckels etwas Wasser herausfließt. Wenn Sie das Abdeckpaneel wieder einsetzen, kontrollieren Sie, dass die Haken im unteren Teil in die Halterungen einrasten, bevor Sie das Paneel gegen das Gerät drücken.

Leichte Pflege und Wartung

Behandeln Sie Ihre Waschmaschine gut und Sie werden in ihr eine treue Freundin haben



Leeren Sie stets alle Taschen:

Auch die kleinsten Metallgegenstände in der Schleuder können die Trommel Ihrer Maschine ernsthaft beschädigen.

Ihre Waschmaschine ist so gebaut worden, dass Sie problemlos viele Jahre lang Ihre Freude daran haben können. Einige einfache Vorkehrungen aber helfen Ihnen, Ihr Gerät stets fit zu halten und seine Lebensdauer zusätzlich zu verlängern. **In erster Linie muß nach jeder Wäsche immer der Wasserhahn geschlossen werden:** der ständige Wasserdruck kann einigen Bestandteilen schaden.

Außerdem vermeiden Sie auf diese Weise eventuelle Wasseraustritte, wenn niemand im Hause ist.

Sollte das Wasser in Ihrer Gegend allzu hart sein, dann verwenden Sie ein Entkalkungsmittel (das Wasser ist hart, wenn es um den Wasserhahn oder den Ablauf herum leicht weiße Spuren hinterlässt, was Sie vor allem in der Badewanne feststellen können).

Genauere Informationen zum Wassertyp Ihrer Anlage erfragen Sie bitte beim Wasseramt Ihrer Gemeinde oder Ihrem Klempner.

Leeren Sie stets alle Taschen, nehmen Sie auch Münzen, Broschen, Abzeichen und alle übrigen harten Gegenstände ab.

Die Außenwände des Waschvollautomaten werden mit einem weichen Tuch und einer lauwarmen Seifenlauge gereinigt.

Ihre Waschmaschine ist ein verlässlicher Lebens- und Arbeitspartner. Es ist daher wichtig, sie fit zu halten. Auch für Sie.

Es ist wichtig, die ausziehbare Waschmittelschublade regelmäßig zu reinigen.

Um Ablagerungen entgegenzuwirken, spülen Sie diese regelmäßig unter fließendem Wasser aus.

Nie mit der Waschmittelmenge übertreiben

Normale Waschmittel enthalten bereits einen Kalklöser. Nur wenn das Wasser ganz besonders hart ist, das heißt, wenn es besonders kalkreich ist, empfehlen wir Ihnen, bei jeder Wäsche ein Spezialprodukt zu verwenden.

Gelegentlich sollte auch ein Waschgang mit einem Kalklöser durchgeführt werden, ohne Waschmittel und ohne Wäsche.

Verwenden Sie nie allzu große Mengen Waschmittel oder Zusätze, denn dies könnte zu starker Schaumbildung führen, was Ablagerungen und Schaden an einigen Bestandteilen der Waschmaschine zur Folge haben kann.

So kann der Waschmittelbehälter gereinigt werden

Abnehmen:

Drücken Sie leicht auf den vorne im Behälter befindlichen Knopf und ziehen Sie den Behälter dann nach oben heraus (Abb. 1).

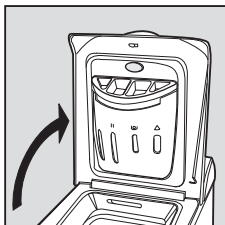


Abb. 1

Reinigen:

Reinigen Sie ihn unter fließendem Wasser (Abb. 3), eventuell unter Zuhilfenahme einer alten Zahnbürste, ziehen Sie das im oberen Teil der Kammern 1 und 2 befindliche Siphonpaar heraus (Abb. 4) und kontrollieren Sie, ob dieses verstopft ist. Spülen Sie es eventuell gründlich aus.

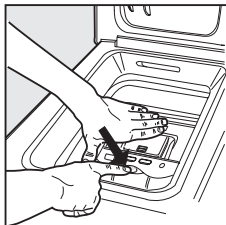


Abb. 2



Abb. 3

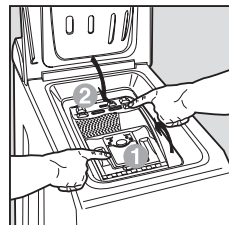


Abb. 4

ABC-System zur elektronischen Auswuchtung Ihrer Schleuder

Hinweis

Ihr Waschvollautomat ist mit einem elektronischen Selbstauswuchtungs-Überwachungssystem (Auto Balance Control) ausgestattet, das ein Schleudern bei hoher Geschwindigkeit nur dann erlaubt, wenn die Maschine gleichmäßig beladen wurde.

Eine ungleichmäßig verteilte Ladung könnte nämlich Ihr Gerät ernsthaft beschädigen. Dieses ABC-System steuert die Trommel vor jedem Schleudern so, dass zuerst mehrere Rechts- und Links-Umdrehungen vorgenommen werden, um die Ladung erst einmal

gleichmäßig zu verteilen, um dann auf ein sanftes Schleudern umzuschalten.

Es ist möglich, dass diese Umdrehungen im Falle einer außergewöhnlichen Beschickungsart (bei Anwesenheit von Bademänteln, Decken, Betttüchern, die eventuell ein Knäuel gebildet haben usw.) nicht dazu ausreichen, das Gewicht gleichmäßig im Trommelinnern zu verteilen.

Dies kann zwei Möglichkeiten zur Folge haben:

- Das ABC-System "akzeptiert" diesen ungenauen Ausgleich, **redu-**

ziert jedoch die Schleudergeschwindigkeit.

Die Wäsche bleibt demnach etwas feuchter als normal.

- Das ABC-System hält diesen ungenauen Ausgleich als zu hoch, und demnach als nicht akzeptabel und **schließt die Schleuder ganz aus.**

Nehmen Sie in diesem Fall die Wäsche wieder aus der Trommel, sortieren Sie diese dann gleichmäßiger wieder ein und stellen Sie den Schleudergang ein.

Es handelt sich in beiden Fällen nicht um eine Betriebsstörung, son-

dern um eine der fortschrittlichsten Eigenschaften, die vor Brüchen, Vibrieren, Verrücken der Maschine auf dem Fußboden oder anderen ernsthaften Zwischenfällen schützen.



Technische Daten

Modell	W46.08TL	W46.10TL
Abmessungen	Breite 40 cm Höhe 85 cm Tiefe 60 cm	
Fassungsvermögen	von 1 bis 5 kg	
Elektro-Anschlüsse	Spannung 230 Volt 50 Hz max. Leistungsaufnahme 2100 W	
Wasser-Anschlüsse	max. Druck 1 MPa (10 bar) min. Druck 0,05 MPa (0,5 bar) Fassungsvermögen des Laugenbehälters 42 Liter	
Schleudertouren	bis zu 800 U/min.	bis zu 1000 U/min.
Prüfprogramme gemäß IEC456	bei einer Wäscheladung von 5,0 kg, Programm 3, 60° C	
	Dieses Gerät entspricht den folgenden EG-Richtlinien: - 73/23/EWG vom 19.02.73 (Niederspannung) und nachfolgenden Änderungen - 89/336/EWG vom 03.05.89 (elektromagnetische Verträglichkeit) und nachfolgenden Änderungen	

Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen jeglicher Art an dem Gerät oder den Zubehörteilen seiner Modelle, die er aus technischen oder wirtschaftlichen Gründen für erforderlich hält, vorzunehmen.



OLAN-Haushaltsgeräte



Lehrter Str. 42, 10557 Berlin, Tel.:49 30 / 397 895 44; Fax:49 30 / 397 895 46; E-mail:kaiser@tecnat.de